تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة لترقية فهم المفردات

في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج

خطة رسالة الماجستير

إعداد:

دوي أكتافياني

الرقم الجامعي : ١٦٧٢١٠٢٩

قسم التعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الاإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩م

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة لترقية فهم المفردات

في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجيستير

في تعليم اللغة العربية

إعداد:

دوي أكتافياني

الرقم الجامعي : ١٦٧٢١٠٢٩

قسم التعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٩م

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجيستير التي اعدتها الطالبة:

الاسم : دوي أكتافياني

الرقم التسجيل: ١٦٧٢١٠٢٩

العنوان : تطوير الوسيلة التعليمية "بطاقة الصوّر والأغنيّة" لترقية مهارة المفردات في مدرسة "السلام" الإبتدائية الإسلامية بمالانج

وافق المشرف على تقديمة ألى مجلس مناقشة

مالانج، ٠٤ مارس ٢٠١٩م

المشرف الأول،

الدوكتور الحاج مفتاح الهدى، الماجستير

رقم التوظيف:١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

المشرفة الثانية،

الدوكتور ليلي فطرياني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢

الاعتماد،

رئيس قسم التعليم اللغة العربية

الدوكتور الحاج ولدانا ورغادينانا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الموافقة والاعتماد من لجنة مناقشة

إن رسالة الماجيتسر تحت العنوان: تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة لترقية فهم المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج، التي أعداها الطالبة:

الإسم : دوي أكتافياني

رقم التسجيل : ١٦٧٢١٠٢٩

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية وذلك في يوم الرابع بتاريخ ٢٤ أبؤيل ٢٠١٩م. وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتيذ:

١. الدوكتور سوتامان الماجستير — ريس المناقشة

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢ ( )

٢. الدوكتور نور حسن عبد البري الماجستير — المناقش الأول

رقم التوظيف: ( )

٣. الدوكتور مفتاح الهدى الماجستير — المشرف الأول

رقم التوظيف: ١٩٧٣١٠٠٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٢ ( )

٤. الدوكتورة ليلي فطرياني الماجستير — المشرفة الثانية

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٩٢٨٢٠٠٦٠٤٢٠٠٢ ( )

الاعتماد،

مدير الدراسات العليا

الأستاذ الدوكتور موليادي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٢١٧١٩٨٢٠٣١٠٠٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أقرار الطالبة

أنا المواقع أدناه، وبياناتي كالآتي:

الاسم : دوي أكتافياني

الرقم التسجيل : ١٦٧٢١٠٢٩

العنوان : تطوير الوسيلة التعليمية "بطاقة الصوّر والأغنيّة" لترقية مهارة المفردات في مدرسة "السلام" الإبتدائية الإسلامية بمالانج

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زوتها من إبداع غير أو تأليف الآخر. و إذا ادعى احد استقبال أنها من تأليف وتبيين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحل مسؤولية عن ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشريف أو على قسم تعليم اللغة العربية العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا وحررت هذا الإقرار بناء غلى رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك

مالانج، ٠٤ مارس ٢٠١٩

الطالبة المقرة،

METERAI TEMPEL
95AF6AFF827934022
6000
ENAM RIBU RUPIAH

دوي أكتافياني

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مح استهلال

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمنِ الرَّحِيمِ

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي
بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

(البقرة : ٣١)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإهداء

فضيلة المحترمين والدي مُحَمَّد شافعي ووالدتي أثناني

أطل الله عمرهما في خير ولطف وعافية ورحمهما الله تعال وغفر لهما آمين، هم مدرستي الأولى وأول مبادئ الصدق والوفاء وعرف في نفسيهم المسحة الطيبة وسلامة الطوية ونقاء الضمير تقدمة إجلال واحترم

وأخي كبير ريبو فبيلو وأختي صغير تري هانيسا فتري

الذين شجعوني في عملية درستي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كلمة الشكر والتقدير

حمد وشكرا لله الذي قد أعطانا رحمة وهداية حتى تستطيع الباحثة التحتيم هذا البحث العلمي جيدا. ثم صلاة وسلانا دائمين ومتلازمين على شفيعينا وقرة أغيوننا سيدنا ومولانا مُحَمَّد وعلى آله وصحبه أجمعين الذي قد أرشدنا من الظلمات ألى النور.

وقد من الله عليّ بالانتهاء تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر الأغنيّة لترقية مهارة المفردات. وهنا يريد الباحثة أن يقدم أجزل الشكر وأثمن التقديم لمن قد ساهم وسعاعد على كتابة هذا البحث العلمي، وهم:

١. البروفيسور الدكتور الحاج عبد الحاريس، الماجستير هو مدير جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلاميّة الحكومية بمالانج
٢. البروفيسور الدكتور الحاج موليادي الماجستير، هو عميد طلبة الدراسة العليا بجامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلاميّة الحكومية بمالانج
٣. الدكتور الحاج ولدانا ورغادينانا، الماجستير، هو رئيس في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلاميّة الحكومية بمالانج
٤. الدكتور الحاج مفتاح الهدى، الماجستير هو المشرف الأول الذي منحني الكثير توجيها وتشجيعا ونقدا وإشرافا
٥. الدكتورة ليلي فطرياني، الماجستير هي المشرفة الثانية التي منحجي الكثير توجيحا وتشجيعا ونقدا وإشرافا
٦. الدكتور سيف المصطفى الماجستير والدكتور عبد الوهب الماجستير والدكتور دانيل حلمي الماجستير بصفة خبير التصميم الوسيلة التعليمية الذين إعطاء التصديقات والاقتراحات والتعليقات في وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٧. الأستاذة أيفي فطرياني داوي هي مدرسة اللغة العربية في الفصل الأول الى الثالث بمدرسة السلام الإسلامية مالانج

٨. الأستاذ عريف حسيني الماجستير هو رئيس بمدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج

٩. جميع الطلبة في فصل الثاني بمدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج الذين يساعدون الباحثة لنيل المعلومات في هذه الرسالة

تقبل الله احسانهم وجزائهم أحسن الجزاء في الدنيا والآخرة. وترجو الباحثة الاقتراحات لإكمال هذ البحث في المستقبل وعسى الله أن يجعل هذا البحث نافعا للباحثة خاصة ولجميع من يحتاج إليه عامة.

مالانج، ٠٤ مارس ٢٠١٩

الطالبة المقرة،

دوي أكتافياني

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

دوي أكتافياني ، ١٦٧٢١٠٢٩، " تطوير الوسيلة التعليمية "بطاقة الصوّر والأغنيّة" لترقية مهارة المفردات في مدرسة "السلام" الإبتدائية الإسلامية بمالانج" ٢٠١٩م. المشرف الأول: الدكتور الحاج مفتاح الهدى الماجستير، والمشرفة الثانية: الدكتورة ليل فطرياني الماجستير

الكلمات الأساسية: تطوير الوسيلة التعليمية، لترقية فهم المفردات

يمكن أن يكون تعلم المفردات سهلة باستخدام وسائل التعليمية. حتى الآن نظرت الباحثة كثيرة من الوسائل التعليمية في تعليم المفردات هي: الوسائل السمعية والوسائل البصارية والواسائل السمعية والوبصارية. ولكن في مدرسة السلام الأبتدائة الإسلامية لم يستعمل هذا الوسائل في عملية تعليم المفردات. فلذلك تطورت الباحثة الوسيلة التعليمية االسمعية والبصرية يعني الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة وفقا لاحتياجات التلاميذ والمدرسة. أما المشكلة من هذا البحث هي: ١) كيف يتم تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنّية في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج ؟، ٢) ما مدى فعالية تعليم المفردات باستخدام الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنّية في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج ؟

المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج البحث والتطوير (research & development). ويستند هذا البحث إلى المدخل الكيفي والكمي. أما الشكل الذي تستخدمه الباحثة في إجراء هذا البحث هو شكل Borg and Gall هذا الشكل فيها خطوات بسيطة في إجراءات تطوير الإنتاج. لقياس ما مدى فعالية تعليم المفردات باستخدام الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنّية قامات الباحثة الى الفصلين يعني فصل الضابط وفصل التجريبي و ٢٦ التلاميذ في كل فصل في الفصل الثاني لتجربة الميدانية. والأساليب المستخدمة لجمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة والإستبانة والإختبار.

واستعملات الباحثة لى تجريب الوسيلة التعليمية في هذا البحث الى فصلين يعني الفصل الضابط والفصل فوجدت الباحثة أن درجة تاء حساب (t_{hitung}) في هذا البحث (٧،٣٧) أكبر من درجة تاء جدول (t_{tabel}) في هذا البحث (١،٦٧). فعرفنا أن البيانات السابقة مقبولة، و هذا يعني أن الوسائل التعليمية بطاقة الصور والأغنيّة لتعليم المفردات فالية لترقية فهم المفردات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Abstrak

Dwi Oktaviani, 16721029, " pengembangan media pembelajaran kartu bergambar dan lagu untuk meningkatkan pemahaman kosa kata di Sekolah Dasar Islam As-Salam Malang " 2019, pembimbing 1: Dr.H. Miftahul Huda, M.Ag, pembimbing 2: Dr. Laily Fitriani, M.Pd

Kata Kunci : pengembangan media pembelajaran, pemahaman kosakata

Pembelajaran mufrodat bisa menjadi lebih mudah dengan menggunakan media yang mendukung, sejauh ini banyak sekali ditemukan media pembelajaran mufrodat diantaranya, media audio, media visual, dan media audio visual. Namun di Sekolah Dasar As-Salam Malang belum menggunakan media tersebut dalam kegiatan pembelajaran mufrodat, maka dari itu peneliti mengembangkan media pembelajaran mufrodat Audio visual yaitu Kartu Bergambar dengan lagu sesuai dengan kebutuhan siswa dan sekolah. Adapun permasalahan yang peneliti angkat adalah: 1) bagaimana langkah-langkah dalam pengembangan media pembelajaran kartu bergambar dan lagu untuk meningkatkan kemampuan kosakata di SD Islam As-Salam Malang?, 2) seberapa efektif penggunaan pengembangan media pembelajaran kartu bergambar dan lagu untuk meningkatkan pamahaman kosakata di SD Islam As-Salam Malang?.

Metode penelitian yang digunakan pada penelitian ini adalah penelitian dan pengembangan (R&D). Penelitian ini berlandaskan pada pendekatan Kualitatif dan Kuantitatif. Adapun model yang digunakan oleh peneliti dalam penelitian ini adalah model yang dirancang oleh Borg and Gall karena model tersebut dinilai sederhan dalam langkah-langkah pengembangan produknya. Sedangkan untuk mengetahui sejauh mana kualitan dan efektivitas media pembelajaran kartu bergambar dan lagu ini, peneliti memilih 2 kelas yaitu kelas kontrol dan kelas Eksperimen dan ada 26 siswa dari setiap kelas sebagai uji coba lapangan. Pada penelitian ini peneliti menggunakan 4 Tekhnik pengumpulan data yaitu: Observasi, Wawancara, Angket, dan Tes

Dalam penelitian ini peneliti hanya menguji coba media pembelajaran dalam dua kelas yaitu, kelas kontrol dan kelas eksperimen. Peneliti mendapatkan hasil bahwa t-hitung dalam penelitian ini adalah 7,37 lebih besar daripada t-tabel dalam penelitian ini 1,67 seperti yang kita ketahui bahwa data diatas diterima. Dan ini menunjukkan bahwa media pembelajaran kartu bergambar dan lagu efektif dalam pembelajaran kosakata untuk meningkatkan pemahaman kosakata.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Abstract

Dwi Oktaviani, 16721029, "development of learning media for picture cards and songs to improve vocabulary understanding at As-Salam Islamic Elementary School Malang, 2019, First Advisor : Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag, Second Advisor : Dr. Laily Fitriani, M.Pd.I

Keyword: development of Learning Media, improve vocabulary understanding

Vocabulary learning can be made easier by using supporting media, so far there have been many vocabulary learning media found including audio media, visual media, and audio visual media. However, in As-Salam Malang Elementary School have not used the media in vocabulary learning, therefore the researchers developed the audio visual vocabulary learning media, which is Picture Cards with songs according to the needs of students. As for the problems that the researchers adopted are:1) how are the steps in developing a picture card and song learning media to improve vocabulary skills at As-Salam Islamic Elementary School Malang?, 2) how effective is the use of developing picture card and song learning media to improve vocabulary understanding at As-Salam Islamic Elementary School Malang ?.

The methods that used in this research is Research and Development method (R&D). This study is based on Qualitative and Quantitative Approaches. The model used by the research in ths study is a model designed by Barg and Gall because the model assessed Researchers simple steps in the development of products.whereas to find out the quality and effectiveness of the picture card and song learning media, the researchers chose 2 classes, namely the control class and the Experiment class and there were 26 students from each class as a field trial. In this study researchers used 4 data collection techniques, namely: Observation, Interview, Questionnaire, and Test.

In this study researchers only tested the learning media in two classes, namely, the control class and the experimental class. The researcher gets the results that t- count in this study is 7.37 greater than t-table in this study 1.67. As we know that the data above is accepted. And this shows that the learning media of picture cards and songs is effective in vocabulary learning to improve vocabulary understanding.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

صفحة الغلاف ..... أ

صفحة الموضوع ..... ب

موافقة المشرف ..... ج

اعتماد لجنة المناقشة ..... د

أقرار الطالبة ..... هـ

استهلال ..... و

إهداء ..... ز

كلمة الشكر والتقدير ..... ح

مستخلص البحث ..... ي

مستخلص البحث أندونيسي ..... ك

مستخلص البحث إنجليزي ..... ل

محتويات البحث ..... م

قائمة الجداول ..... ع

قائمة الملاحق ..... ف

الفصل الأول : الإطار العام

أ. مقدمة ١

ب. أسئلة البحث ٤

ج. أهداف البحث ٤

د. مواصفات الانتاج ٤

هـ. أهمية البحث والتطوير ٥

و. حدود البحث ٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ز. تحديد المصطلحات ٦
ح. الدراسات السابقة ٧
الفصل الثاني : الإطار النظري
المبحث الأول..... ١٦
أ. تعريف المفردات ١٦
ب.أنواع المفردات ١٧
ج. أسس اختيار المفردات..... ١٨
د. تعليم المفردات..... ٢٣
المبحث الثالث : وسائل التعليمية
أ. مفهوم وسائل التعليمية ٢٦
المبحث الثالث: بطاقات..... ٢٨
أ. مفهوم البطاقات..... ٢٨
المبحث الرابع: ألأغنيّة..... **٣٠**
أ. الأغنيّة ٣٠
ب.أهمية طريقة الغناء ٣٣
ج. فوائد طريقة الأغنيّة..... ٣٤
د. أهداف طريقة الأغنية ٣٦
هـ. خطوات لتنفيذ طريقة الغناء..... ٣٧
و. مبادئ الغناء ٣٨
ز. مزايا طريقة الغناء ٣٨
ح. عيوب طريقة الغناء..... ٣٨
الفصل الثالث : منهجية البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ. منهج البحث ٤٠
ب.إجراءات البحث والتطوير..... ٤٠
ج. تجربة المنتج..... ٤٤
د. أسلوب جمع البيانات..... ٤٦
هـ. تحليل البيانات..... ٤٨
الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليلها
المبحث الأول: إجراءات في إعداد وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة .
..... ٥٢
أ. تحليل الحاجات و المشكلات ٥٢
ب.تصميم وتطوير الإنتاج ٥٣
ج. تصديق الإنتاج..... ٥٤
د. تعديل الإنتاج..... ٧١
المبحث الثاني : فعالية تعليم المفردات باستخدام بطاقة الصوّر والأغنيّة ٧٣
أ. تجربة فعالية ٧٣
الفصل الخامس : الخاتمة
أ. ملخص نتائج البحث..... ٨٦
ب. التوصيات ٨٨
ج. الاقتراحات..... ٨٨
قائمة المصادر والمراجع .....ص
قائمة الملاحق.....ر
السيرة الذاتية ..... ش

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الجداول

الرقم	الموضوع	الصفحة
١،١	جدول مقارنة الإتفاق و الإختلاف بين الباحثة و الباحثين المتقدمين	١٣
٤،١	استطلاع للخبير المواد التعليمية	٥٤
٤،٢	دليل لتفسير البيانت من نتيجة تصديق الخبير المحتوى	٥٦
٤،٣	استطلاع للخبير الوسيلة التعليمية	٦٠
٤،٤	دليل لتفسير البيانت من نتيجة تصديق الخبير الوسيلة التعليمية	٦٢
٤،٥	استطلاع للخبير الوسيلة التعليمية	٦٥
٤،٦	دليل لتفسير البيانت من نتيجة تصديق الخبير تصميم الوسيلة التعليمية	٦٧
٤،٧	الإقتراحات والإرشادات من الخبير	٧٠
٤،٨	تعديل الإنتاج في بطاقات	٧١
٤،٩	نتيجة دراسية لفصل الضابط	٧٢
٤،١٠	نتيجة دراسية لفصل التجريبي	٧٣
٤،١١	حساب للحصول على متوسط وانحراف اختبار F	٧٥
٤،١٢	التجانسUji-F	٧٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الملاحق

الرقم	الموضوع	الصفحة
١	الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة	
٢	ادوات الإستبانة الى تصديق الخبير المواد التعليمية	
٣	ادوات الإستبانة الى تصديق الخبير الوسيلة التعليمية	
٤	ادوات الإستبانة الى تصديق الخبير تصميم الوسيلة التعليمية	
٥	تمرينات لتلاميذ في الفصل الثاني	
٦	نتيجة دراسية لفصل الضابط	
٧	نتيجة دراسية لفصل التجريبي	
٨	الصوّر	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الإطار العام

أ. مقدمة

تعليم المفردات هي عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمّن عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة العربية من المتكلم نفسه أو من الكاتب، والخاص ستزيد له مهارته في اللغة إذا ازدادت مفرداته، لأن كفاءة مهارة لغة شخص تتوقف على المفردات التي استوعب عليها.[١] إن المفردات الوافية سوف تساعد شخصا في التواصل بتلك اللغة إما شفويا وإما كتابيا. وبعبارة أخرى، التحدث والكتابة هي المهارات اللغوية التي يجب مظاهرتها بالمعرفة وإتقان المفردات الغنية والمنتجة والفاعلة.[٢]

لأهمية استيعاب المفردات في مهارات اللغووية، فاستيعاب المتكلمين (التلاميذ) المفردات شيء لابد منه ولا يستغني عن الإهتمام بها. و من نوع الإهتمام بها هو تعليم المفردات في المدرسة تعليما منظما. ومن أهداف تعليم المفردات توفير المفردات لدى التلاميذ، ويراد بهذا أن الطلاب يجب عليهم أن يحفظوا عددا من الكلمات، ولكن المراد منهم أن يقدروا على نطق حروفها وفهم معانيها ومعرفة طريقة الاشتقاق واستخدامها في المكان المناسب.

---

[1] Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Kosa Kat*a (Jakarta, PT: Gramedia) hal. 2

[2] Saiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011) hal. 59

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إن زيادة المفردات مهم في عملية تعليم اللغة أو في ترقية قدرة اللغة للإنسان. في المدرسة، يتعلم التلاميذ الكلمات الجديدة التي جزئية من المادة الدراسية الخاصة، وكثير من الإنسان يخولتكوين المفردات كالأنشطة الفائدة والتربوية. وكذلك زيادة المفردات في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الإبتدائي، لأنه لازم لحفظها جيدة. لأن فهم المفردات واتقانها اساس في اتقان أربع المهارات اللغة وهو مهارة الإستماع والمهارة الكلام والمهارة القراءة والمهارة الكتابة. فلذلك، يحتاج مدرس إلى استخدام وسيلة يتتقه الحاجة عن حزينة المرة في تعليم لغة العربية تحققا.

وأما مادة في كتاب تعليم اللغة العربية لمدرسة الإبتدائية هناك مادة عن استيعاب وحفظ المفردات أوّلا. ليس هناك تتلعمون عن مهارة الكتابة ومهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة. لأن التلاميذ في مرحلة الإبتدائية لا تعرفون عن مفردات كثيرا. واسلوب لإبتداء تعلم اللغة العربية هي بحفظ المفردات أوّلا.

إن تعليم مهارات اللغة العربية و خاصة في تعليم المفردات يحتاج الى الوسائل التعليمية لمساعدة التلاميذ في استيعابها، و الوسائل التعليمية اللغوية احتياج هام لابد أن يستعملها المعلم في تسهيل تعليم اللغة الجنبية. كان تعليم اللغة العربية في الماضي يستخدم الوسائل التعليمية البسيطة لمساعدة المعلم في تعليم مواد الدراسة مثل بإستخدام بطاقة الصوّر والأغنيّة.

وأما لتلامذة رياض الأطفال ولتلامذة المدرسة الابتدائية خصاءص محددة التي تناسب عالمهم. بشكل عام، هم يحبون تعلما عن طريق القيام بشيء (التعلم بالممارسة)، مثل تعلم بللعب- تعلم باغنى أو لعب بالتعلم- غنى بالتعليم. في بيئة طبيعية يمكنهم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استيعاب المعلومات وتغيير السلوك طبيعيا أو في الاوعي، بحيث شعور الملل والإجهاد يمكن تجنبها، والتحفيز على المشاركة في أنشطة التعلم لا تزال مرتفعة.[٣]

وفي مدرسة الإبتدائية وخصوصا في مدرسة الإبتدائية السلام مالانج هناك المشكلة عند التلاميذ في تعليم المفردات يعني صعوبة استيعاب وحفظ المفردات عند الدرسين لأن التلاميذ في هذه المدرسة لا تستطعون أن يقرأوا القرآن أو النص العربي كميلا. وبذلك، تعليم المفردات لابد أن يستخدم وسيلة أو طريقة سهلة وممتعة. كما قالت أستاذة رزقي (مدرّسة اللغة العربية في الصف ١-٣)[٤] :" تعليم اللغة في مرحلة الإبتدائية لابد بإستخدام طريقة أو وسائل سهلة وممتعة، لأن التلاميذ في مرحلة الإبتدئية أنهم لم يتمكنوا من التركيز على ما يتم تدريسه من قبل المعلم وبالخصوص تعليم المفردات".

وأما من مشكلة السابقة، تريد الباحثة أن تطور وسائل التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة في تعليم المفردات فى الصف الثاني في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج. لأن تعليم المفردات باستخدام بطاقة الصوّر والأغنيّة مناسبة في تعليم اللغة العربية وخصوصا تعليم المفردات في مرحلة الإبتدائية، لأنهما سهلة وممتعة.

فبذلك، في هذا البحث اختارت الباحثة عن تطوير بطاقة الصوّر والأغنية لتعليم المفردات في المدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج.

---

[3] Nurhidayati dan Nur Anisah Ridwan, 2005, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Anak*, Malang: Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang, Hal, 32

[٤] محاورة، ٢٤ مايو ٢٠١٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب. أسئلة البحث

نظرا إلى خلفية البحث السابق، تقدم الباحثة أسئلة البحث كما يلي:

١. كيف يتم تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنّية لترقية مهارة المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج ؟

٢. ما مدى فعالية تعليم المفردات باستخدام الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنّية لترقية مهارة المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج ؟

ج. أهداف البحث

١. لإتمام تطوير بطاقة الصوّر والأغنّية في مدرسة السلام الابتدائية الإسلامية بمالانج.

٢. لقياس ما مدى فعالية تعليم المفردات باستخدام بطاقة الصوّر والأغنّية مدرسة السلام الابتدائية الإسلامية بمالانج

د. مواصفات الانتاج

من هذا البحث أرادت الباحثة أن تصنع الإنتاج في وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية مهارة المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية على وفق مواصفات كما يلي:

١. الإنتاج في هذ البحث هو وسيلة التعليمية بشكل بطاقة الصوّر بالأغنية لتعليم المفردات.

٢. طلبت الباحثة الصوّر الذين مناسبا مع مادة تعليم المفردات في كتاب " aku cinta berbahasa Arab" بموضوع الأدوات المدرسية والعدد و أسرتي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. على بطاقة الصوّر هناك تتكون على جزأين، على الجانب الأمامي من البطاقة هي صورة تطابق المادة وعلى الجانب الخلفي من البطاقة هناك مفردات من الصورة في الأمام.

٤. قياس الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر ٢١X ٢٩ cm (A4)

هـ. أهمية البحث والتطوير

أهمية البحث والتطوير في هذا البحث مما يالي:

١. للتلاميذ

أ) لترقية الدافع التلاميذ في تعليم المفردات

ب)تيسهل التلاميذ في استعاب المفردات

٢. للمدرس

أ) تسهل المدرس في عملية التعليم والتعلم

ب) لتقصير الوقت في عملية التعليم المفردات

٣. للمدرسة

من المتوقع أن يكون هذا البحث مدخلاً وتقييمًا للمدارس لاستخدام الوسائل التعليمية المناسبة لتحقيق أهداف التعلم المذكورة.

٤. للباحثة

توفر الخبرة للباحثة في تطوير الوسائل التعليمية التي استخدامها لتسهيل التلاميذ في حفظ المفردات وخاصة التلاميذ في مرحلة الإبتدائية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية:

حددت الباحثة موضوع هذا البحث على تطوير وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية المفردات/ التعبير الحر لتلاميذ في مدرسة الإبتدائية السلام مالانج جاوى الشرقية.

٢. الحدود الزمنية:

قامت الباحثة بالبحث على مادة في مستوى الأول في سنة ٢٠١٨-٢٠١٩م

٣. الحدود المكانية

قامت الباحثة بالبحث في تلاميذ الصف الثاني يعنى فصل "أ" و "ب" في مدرسة السلام الإبتدائية الأسلامية بمالانج

ز. تحديد المصطلاحات

١. تعليم المفردات

في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجراد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة الى شيئ آخر لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

٢. بطاقات الصوّر

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ينبغي أن تكون بطاقات الصور من الصغر بحيث يمكن تداولها بالياد في سهولة. وينبغي في الوقت نفسه أن تكون الكبير بحيث يراها جميع التلاميذ الفصل في ضوح. و هناك بعض النماذج لبطقلت الصور الومضية في المكتبات ودور المشر. لكنّ البطاقات التى يعدّها المعّلم بنفسه لتخدم نقاطا تعليمية محدوة، تكون أو قع لدى التلاميذه، و أحدى في تحقيق الهدف من الدرس.

٣. الأغنيّة

الغناء هو من احدى طريقة التعليم اللغة العربية وتعلّمه في المرحلة الإبتدائية. الغناء جزء من تدريس الأدب. إن الأدب بالمفهوم الذى استقر عليه في العصر الحديث لاتقتصر دراسته على مرحلة الثناوية بل يشتمل المرحلة الإبتدائية بما يقدم فيها للتلاميذ من قصص خرافية و اجتماعية ووجدانية، وأغانى، وأناشيد، ومسرحيات، ومحفظات.

ح. الدراسات السابقة

أ) **سرواني**، بحث علمي في مرحلة ماجستير وموضعها إستخدام بطاقات الصور و الكلمات لتنمية مهارة الكلام (بحث اجرائي في مدرسة سيلات المتواسطة الإسلامية الحكومية بكوالاكافواس كلاليمانتان الوسطى). وبيانها ما يلي:

١) أهداف البحث: يهداف هذا البحث هو لمعرفة تحسين عملية التعليم و التعلم في تنمية مهارة الكلام بللغة العربية لي طلبة الصف اللأول-٤ في في مدرسة سيلات المتواسطة الإسلامية الحكومية بكوالاكافواس كلاليمانتان الوسطى)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢) منهج البحث: استخدامت الباحثة في بحثه منهج بالمدخل الكيفي و المجتمع البيانات هو جميع الأفراد أو اللأخاص أو الأشياء الذي يكون موضوع مشكلة البحث و أما عينته فهي طلبة الصف الأول-٤ في مدرسة سيلات المتواسطة الإسلامية الحكومية بكوالاكافواس كلاليمانتان الوسطى.

٣) نتائج البحث:١) حصيلة الملاحظة من سلوك الطلبة عندما تجري عملية التعليم بها دات على أن هناك انتباه الطلبة بصورة كبيرة بهذه العملية التعليمية، هم متحمسون و إجابيون بها فى العملية و كذلك استبيار هم و ابداعهم جيد بها. تزيد همتهم و رغبتهم في تعليم اللغة الغربية. ٢)حصيلة الإختبارين للطلبة في مهارة الكلام دات على النتائج المسعدة لأنها وصلت إلى الحد الأدنى لمعيار النجاح الصف المقرور بل تجاوزته. و كانت درجة النجاح الصفي في الدور الأول بالنسبة المئوية وصلت الى مستوى جيد جدا لأن ٨٩,١٩ % منهم ماجحون في استيعاب المادة المدروسة من خلال اختبار المحاورة. و نمت كفاءتهم فيها نمو حسنا من ناحية النطق الى ٧٣,٢٤% على مستوى جيد، و من ناحية المفردات الئ ٧٧,٣٠% على مستوى جيد، ومن ناحية الطلاقة الى المفردات ٧٠,٠٠% على مستوي جيد. و كذلك في الدور الثاني، و صلت درجة الناجح الصفي الى مستوى ممتاز لأن ٩٤,٦٩% منهم ناجحون في الإختبار. و نمت كفاءتهم في هذه المهارة من ناحياة النطق الى ٧٧,٨٤% على مستوى جيد، ومن ناحية المفردات الى ٨٦,٤٩% على مستوى جيد جدا، و من ناحية الطلاقة الى ٧٣,٢٤% على مستوى جيد أيضا.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب)**أندري كورنياوان**، بحث علمي في مرحلة ماجستير وموضعه تعليم الممفردات بالأغنية لحفظ المفردات بروضة الأطفال روضة العارفين لووك سوروة منجلياوان فاكس مالانج .). وبيانه ما يلي:

١) اهداف لبحث: لمعرفة تطبيق تعليم المفردات بالأغنيّة لحفظ المفردات و لمغرفة قبولية من تعليم بطريقة الأغنيّة لحفظ المفردات.

٢) منهج البحث: منهج البحث الذي تستخدم الباحث في هذا البحث التجربي.

٣) نتائج البحث: أما خطوات العامة لتعليم الأغنيّة لحفظ المفردات كما يالى:

ج) **نور الحكمة**، بحث علمي في مرحلة ماجستير وموضعها تعليم المفردات في كتاب العربية بين يديك باستخدام الأغنية الفصيحة (بحث تطويري تجريبي في البرنامج الخاصّ لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية مالانج).). وبيانها ما يلي:

١) أهداف البحث:١) لمعرفة كيفية تطبيق تعليم المفردات بالأغنّية في كتاب "العربية بين يديك" على الطلاب في برنامج الخاصّ لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية مالانج.٢) لمعرفة مدى فعالية تعليم المفردات بالأغنّية في كتاب "العربية بين يديك" على الطلاب في برنامج الخاصّ لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢) منهج البحث: إن المدخل و المنهج المستخدم لها لبحث هو الكمّي بالمنهج التطويري التجريبي. و المجتمع البيانات في برنامج الخاصّ لتعليم اللغة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

العربية جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية مالانج في الفصل غ ألأوّل، كان عددهم ٣٠ تلميذا.

٣) نتائج البحث: ١) أن تطبيق تعليم المفردلت بالأغنية في كتاب العربيّة بين يديك على طلبة برنامج الخاصّ لتعليم الغربية جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية بمالانج ثلاث مراحل و هي مرحلة التمهيد و المقدمة، و مرحلة الأنشطة التعليمية بإستخدام الأغنية، و مرحلة الإختتام و أما خطوات: أولا، النظرة التمهيدية. ثانيا، توزيع ورقة المفردات إلى الطلبة. ثلاثا، تقديم الغناء عن هذه المفردات ثلاث مرآت على الأقل. رابعا، الطلاب يتبعون هذا الغناء جيدا. خامسا، يغني المعلمة تبدلا مع الطلاب إذا ذكرت المعلمة بالإندونسي فيجيب الطلاب بالغربية، اذا ذكرت المعلمة مفرد الكلمة فيجب الطلاب بالجمع، إذا ذكرت المعلمة بالكلمة فيجيب الطلاب بالمضاد أو بالمرادف و الجمع حتى يحفظوا جيدا. ٢) أن تعليم المفردات في كتاب العربية بين يديك بأستخدام الأغنيّة أنجح من تعليم المفردات بإستخدام الاستراتيجية التقليدية بنتيجة "ت" = ١٠، ٦١ و هـ= تغليم المفردات في كتاب العربية بإستخدام اللأغنيّة ليس له فعلية على طلبة برنامج تعليم اللغة العربية الغربية جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامسة الحكومية بمالانج، هـ= تعليم المفردات في كاتب العربية بإستخدام بإستخدام اللأغنيّة له فعلية على طلبة برنامج تعليم اللغة العربية الغربية جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامسة الحكومية بمالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د) **ماريا ألفى**، بحث علمي في مرحلة ماجستير وموضعه تعليم المفردات العربية بإستخدام "بطاقة الصوّر" و أثره لتنمية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة المدرسة الإسلامية الحكومية كونير بليتار جاوا الشرقية. وبيانها ما يلي:

١) أهداف البحث:١) لمعرفة كيفية استخدام بطاقة الصور لتعليم المفردات العربية في تحصيل طلبة المدرسة الثانوية الإسلانية الحكومية كونير بليتار جاوى الشرقية لمادة مهارة الكلام في دقة استعمال المفردات العربية.٢) لمعرفة أثر تعليم المفردات العربية بإستخدام "بطاقة الصوّر" في تحصيل طلبة المدرسة الثانوية الإسلانية الحكومية كونير بليتار جاوى الشرقية لمادة مهارة الكلام في دقة استعمال المفردات العربية.

٢) منهاج البحث: في هذا البحث إستخدامت الباحثة هو المدخل التجريبي الكمي البيانات الكمية و مجتمع البحث في هذا البحث هو طلاب الصف الثانى في مدرسة الثناوية الإسلامية الحكومية كونير بليتار جاوى الشرقية في السنة ٢٠١٣/٢٠١٢.

٣) نتاءج البحث: أن عدد نتائج الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة= ٢٨١٥ بالمعدل= ٧٥,٨ و أما نتائج الإختبار القبلى للمجموعة التجريبية= ٢٧٦٥ بالمعدل= ٧٢,٢. و بعد إجراء الإختبار البعدي كانت نتائج المجموعة الضابطة= ٣٠٦٠ بالمعدل= ٧٦.٥ و صارت نتائج المجموعة التجريبية= ٣١٩٠ بالمعدل= ٨٣و٩ و هذه تدل على أن هناك تأثيربينا بعد إستخدام بطاقة الصّر لتعليم المفردات العربية في المجموعة التجريبية، لأن نتائج الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية أكبر من الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هـ) **وحى الدين**، بحث علمي في مرحلة ماجستير وموضعه تعليم المفردات العربية على أساس طريقة حفظ المفردات(دراسة وصفية تحليلية تقمية في برنامج تعليم اللغة العربية المكثف بمركز اللغات و الثقافة شيخ نور جاتى الإسلامية الحكومية شربون جاوى الغربية).). وبيانه ما يلي:

١) أهداف البحث: للحصول على مغرفة كيفية تطبيق تعليم اللغة العربية على اساس طريقة حفظ المفردات للحصول على معرفة مدى فعلية تعليم اللغة الهربية على أساس طريقة حفظ المفردات.

٢) منهج البحث: في هذا البحث هو منهاج وصفي حيث جمع المعلومات ليصف الظواهر المعينة عند التعليم اللغة العربية في جامعة شيخ نور جاتى الإسلامية الحكومية شربون جاوى الغربية.

٣) نتائج البحث: تعليم الغة العربية على أساس طريقة حفظ المفردات فعال و ترقية المهارات في تعليم اللغة العربية. لهذا التعليم دور هام و كبير في تشجيع التلاميذ لتعليم اللغة العربية. بعد تعليم اللغة العربية على أساس حفظ المفردات نال التلاميذ ثقفة النفس في استولى اللغة العربية.

و أما من اختلاف الباحث من دراسات السابقة هي تدل على الباحثة عن استخدام " بطاقة الصور بالأغنية" معا في تعليم المفردات لترقية استيعاب المفردات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(جدول ١،١)

جدول مقارنة الإتفاق و الإختلاف بين الباحثة و الباحثين المتقدمين

الرقم	اسم الباحث، عنوان البحث	الإختلاف	التشابه	أصلي البحث
١	**سرواني**، إستخدام بطاقات الصور و الكلمات لتنمية مهارة الكلام (بحث اجرائي في مدرسة سيلات المتواسطة الإسلامية الحكومية بكوالاكافواس كلاليمانتان الوسطى)	١. مهارة الكلام ٢. بحث اجرائي	بطاقة الصوّر	١. تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة لترقية فهم المفردات ٢. بحث تطوير
٢	**أندري كورنياوان**، تعليم المفردات بالأغنية لحفظ المفردات بروضة الأطفال روضة العارفين لووك سوروة منجلياوان فاكس مالانج	١. البحث التجريبي ٢. بروضة الأطفال	١. تعليم الممفردات ٢. طريقة الأغنيّة	٣. تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة لترقية فهم المفردات ٤. بحث تطوير

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣	**نور الحكمة**، تعليم المفردات في كتاب العربية بين يديك باستخدام الأغنية الفصيحة (بحث تطويري تجريبي في البرنامج الخاصّ لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامية الحكومية مالانج)	١. المنهج التطويري التجريبي	٢. تعليم المفردات ٣. اللأغنّية	١. تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة لترقية فهم المفردات ٢. بحث تطوير
٤	**ماريا ألفى**، تعليم المفردات العربية بإستخدام "بطاقة الصوّر" و أثره لتنمية مهارة الكلام (بالتطبيق على طلبة المدرسة الإسلامية الحكومية كونير بليتار جاوا الشرقية	١. البحث التجريبي ٢. مهارة الكلام	١. تعليم المفردات	١. تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة لترقية فهم المفردات ٢. بحث تطوير

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥	**وحى الدين**، تعليم المفردات العربية على أساس طريقة حفظ المفردات(دراسة وصفية تحليلية تقمية في برنامج تعليم اللغة العربية المكثف بمركز اللغات و الثقافة شيخ نور جاتى الإسلامية الحكومية شربون جاوى الغربية)	١. طريقة حفظ المفردات	١. تعليم المفردات	١. تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة لترقية فهم المفردات ٢. بحث تطوير

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظاري

المبحث الأول : المفردات

أ. تعريف المفردات

المفردات جمع مفردة، و تقصد بها اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر و تدل على معنى، سواء أكانت فعلا أم إسما أم أداة.[٥]

و المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يرتجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.[٦] المفردات هي إحدى العناصر اللغوية التى ينبغي على متعلم اللغة العربية أن يتعلمها ليحصل كفاءة اللغوية والمعلم أن يعلمها.

قد يختلف خبراء تعليم اللغات الثانية في معنى اللغة و في أهداف تعليمها. و مع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعليم المفردات مطلب أساسي من مطلب تعليم اللغة الثانية و شرط من شروط إجابتها.[٧]

---

[٥] ناصر عبد الله ألغالي و عبد الحميد عبد الله، *أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*، (الرياض: در الغلي، مجهول السنة)، ص. ٧٨

[٦] مُحَمَّد كامل الناقة، *تعليم اللغة الغربية لغير النطقين بلغات أخرى أساسه- مداخله- طريقة تدريسه*،(مكة المكرمة : <امعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٦١

[٧] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم اللغة الغربية لغير النطقين بها مناهجه و أساليبه*، (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة- إيسيسكو -، ١٩٨٩)، ص. ١٩٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إن المفردات عنصر من عناصر اللغة الهامة بحيث تتوقف عليها المعاني واستخدام الكلمة في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب. والشخص تزيد مهارة في اللغة إذا ازدادت مفردات. لأن مهارة لغة الشخص متوفقة على المفردات التي استوعبها معانيها اللفظية.[٨]

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية-الإندونيسية ألفها إيخول وشاذلي هي قائمة الكلمات.[٩] وفي اللغة الإنجليزية سميت بـ Vocabulary والمفردات في اصطلاح القاموس اللغة الإندونيسية عند بالاي بوستاكا هي قائمة الكلمة.[١٠]

ويقدم آخر المفردات على أنها هي: (١) جميع الكلمات المضمونة في لغة، (٢) الكلمات التي يستوعبها المتكلم والكاتب، (٣) الكلمات المستخدمة في العلوم، (٤) قائمة المفردات المنظمة مع البيان الموجه مثل القاموس.

ب. أنواع المفردات

مفردات اللغة – أي لغة – متباينه و مختلفه من حيث أنواع كثيرة، فمثلا: من حيث عدد حروفها و سهولة نطقها وكتابتها، و كذلك من حيث التجريد و المحسوس فهناك كلمات تدل على أشياء محسوسة و تدرك بإحدى الحواس الخمس المعروفة، كما أن هناك مفردات المجردة مثل (الحرية، والصدقة، والأمانة). كذلك نجد أن هناك مفردات لغوية تصعب كتابتها مثل الكلمات التي تحوي همزات في وسطها أو في نهايتها، و كذلك نجد كلمات سهلة الكتابة مثل الكلمات التي تخلو من حروف المدّ (الحركات الطوال) و الهمازات و غير ذلك. و بجانب ذلك نجد أن

[8] Hendri Guntur Tarigan, *Op.Cit* ,hal.2
[9] Echol, *Jhon M dan Hasan Sadily*, *Kamus Ingris Indonesia*, (Jakarta: Gramedia, 1994), hal. 631
[10] Tim, *Kamus Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1997), hal.24

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اللغة العرابية تحوي كلمات لها معان كثيرة، فمثلا قد يراد بالعيون، حاسة البصر و قد تدل على الأفراد الذين يتتبعون أخبار الناس، وهم غالبا ما يعرفون بالجاسوسية. بالإضافة إلى أن اللغة العربية غنية بالمترادفات فيها فمثلا الكلمات (أسد – الليث – الضيغم – الهزبر) تدل على شئ واحد وهو الحيوان المفترس الذي يعيش في الغابات، لكن بعض هذه المفردات واضحة المعنى و مشهورة و بعضها غير واضح.[١١]

يرى ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله إن أنواع المفردات العربية كثيرة وهي:

١. مفردات اسمية و تشمل:

أ) الاسم العام (رجل) والعلم (مُحَمَّد) و المصدر (كتابة)

ب)الصفة (طويل، مصري، احسن، اعلم)

ج) الضمير (أنا، أنت، هو) و الإشارة (هذا، هذه، ذلك) و الموصول (الذي، التي)

٢. مفردات فعلية و تشمل:

الفعل الماضي (طلع) و الفعل المضارع (يكتب) والفعل الأمر(اكتب)

٣. مفردات الظروف

ظرف الزمان (أمس، اليوم) ظرف المكان (فوق، تحت)

٤. الأدوات وتشمل:

---

[١١] ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، *أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير النطقين بالمعروف*، ص. ٧٨-٧٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ) الروابط مثل حروف الجرّ (إلى)، حروف العطف (و)، حروف الإستثناء (إلا)، والاستدراك (لكن)

ب)التحويليات و تشمل أدوات النفي (ما)، وأدوات الاستفهام (هل)

٥. الجوالف:

وسميت بذلك لمخالفتها خواص كل ما ذكر وتنقسم إلى:

أ) أسماء الأفعال (شتان أي افترق، قط أي يكفي، آمين أي استجب).

ب)أسماء الأصوات ("نُباح" لصوت الكلب).

ج) المدح والذم (نعم و بئس).

د) العجب (ما أفعله وأفعل به).[١٢]

فعلى المدرس أن يعرف تماما قبل بدء التعليم أنواع المفردات التي يمكن أن يشتمل عليها موضوع الدرس ومن المفيد للمدرس أن يدرك طبيعة المفردات من حيث درجة استعمالها ومن حيث وظيفتها في الجملة ومن حيث معناها.

١. من حيث استعمالها

المفردات النشيطة (الإجابية) المفردات الحاملة (السلية) فالمفردات النشيطة هي تلك المفردات التي يستخدمها التلاميذ في كلامه و كتابه بكثيرة في حين أن الكلمات الحاملة هي التي يفهمها التلميذ عندما يقرأ أو يسمع لكنه لا يستعملها في كلامه و كتابه فهي تشكل مخزونا كثيرا فى الذاكرة.

---

[١٢] نفس المرجع، ٧٩-٨٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المفردات الإيجابية هي التي تضمها قائمة المفردات الجديدة في كتابة القراءة وهي التي يرمي المدرس إلى تعليمها من أربع زوايا: (١) نطقها (٢) تهجيتها (٣) معناها (٤) استعمالها أو توزيعها.

أما المفردات السلبية فهي التي لا يرمي المدرس إلى تعليمها، وإذا أمكن فهمها من السياق فلا تعلم. أما إذا تعذر فهمها من السياق وتوقف فهم معنى الجملة عليها فيكتفي المدرس بشرح معناها فقط.

٢. من حيث الوظيفة ينقسم على قسمين يعني المفردات المحتوى والمفردات الوظيفة.

أ) المفردات الوظيفة وتشمل حروف الجر والعطف والاستثناء وأدوات الشرط والنفي والنداء والاستفهام كما تشمل الضمائر واسم الإشارة والموصول.

ب) المفردات المحتوى هي الغالبية الساحقة من الأفعال والأسماء مثل ذلك في الجملة (إن المدرس مهير) فكلمتا المدرس ومهير من المفردات المحتوى لأنهما تعتبران عن معان معينة في حين أن كلمة "إن" تؤدي وظيفة نحوي الجملة هي النسخ والتأكيد.

٣. من حيث المعنى: المفردات ذات المعنى العام والخاص.

ج. أسس اختيار المفردات

اللغة كمٌّ كبير تعطيك نفسها، وعليك أن تختار منها وتنتقي. فما أساس اختيار المفردات في برنامج لتعليم العربية للناطقين بلغات أخرى؟ هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشارا:

١. التواتر (*Frequency*)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها.

٢. التوزع أو المدى (*Range*)

تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيوع مرتفع، ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يُفضّل أن تُختار الكلمة التي تلتقي معظم البلاد العربية على استخدامها. ومن المصادر التي تفيد في هذا، "معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي". والذي أعدته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بتونس. والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في إعداده. ويضم الكلمات التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزّعة حسب شيوعها أو تواترها وحسب توزعها أو مداها.

٣. المتاحية (*Availability*)

تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها. والتي تؤدي له معنى محددا. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

٤. الألفة (*Familiarity*)

تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة "شمس" تفضل بلا شك على كلمة "ذُكاء" وإن كانا متفقين في المعنى.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥. الشمول (*Coverage*)

تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة "بيت" أفضل في رأينا من كلمة "منزل". وإن كانت بينهما فروق دقيقة. إلا أنها فروق لا تهم الدارس في المستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة "بيت" تغطي عددا أكبر من المجالات. ولننظر في هذه الاستخدامات : بيتنا، بيت الله، بيت الإبرة (البوصلة)، بيت العنكبوت، بيت القصيد.

٦. الأهمية

تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

٧. العروبة

تفضل الكلمة العربية على غيرها. وبهذا المنطق يفضّل تعليم الدارس كلمة "الهاتف" بدلا من التليفون. و "المذياع" بدلا من الراديو. والحاسب الآلي أو الحاسوب أو الرتاب بدلا من الكومبيوتر. فإذا لم توجد كلمة عربية تفضّل الكلمة المعربة مثل: التلفاز على التليفيزيون، وأخيرا تأتي الكلمة الأجنبية التي لا مقابل لها في العربية، على أن تكتب بالطبع بالحرف العربي مثل "فيديو".[١٣]

وعلى هذا، يستعد أو يختار المعلم المفردات العربية قبل عملية التعليم لتعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، فينبغي للمعلم عندما يختار المفردات مراعة أسس اختيار المفردات.

---

[١٣] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*، ١٩٥- ١٩٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د. تعليم المفردات

يرى البعض أن تغليم الدارس الأجنبي معنى كلمة عربية يعني قدرته على ترجمتها إلى لغته القومية و إتجاد مقابل لها. و البعض الاخر قد يظن أن تعليم الكلمة العربية يعني قدرته على تحديد معناها فى القواميس و المغاجم العربية. و كلا الرأيين غير صحيص.

ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الإشتقاق منها، أو مجراد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذا كله بالإضافة الى شيئ اخر لا يقل عن هذا كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.[١٤]

يلخص الباحث على أن تعليم المفردات هو توجيه الطلاب لأن تكون لديهم القدرة على نتق حروف المفردات و فهم معناها و معرفة طريقة الاشتقاق منها ومجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح والقدرة على إستخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

أما أساليب تعليم المفردات العربية عند أحمد فؤاد أفندي فهي:[١٥]

١. استماع الكلمة

المرحلة الأولى يعطي المعلم الطلاب الفرصة لاستماع الكلمة أو مفردة التي يقرأها المعلم تكرارا.

---

[١٤] *نفس المراجع*، ١٩٤

[15] Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2012), hal. 129-133

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. نطق الكلمة

و المرحلة التلية يعطي المعلم الطلاب الفرصة لنطق الكلمة التي قد سمعوها. ونطق الكلمة الجديدة يساعد الطلاب على ذكرها في مدة طويلة. ويجب للمعلم أن يهتم كل اهتمام بصحة نطق الطلاب الكلمة لأن الخطأ في نطقها يؤدي لإلى الخطأ في كتابتها.

٣. فهم المعنى

يوضح المعلم معنى الكلمات أو المفردات ليكون الطالب قادرا في فهم معناها. وأما أساليب توضيح المعنى فهي:

أ) إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج)، كأن نعرض قلما أو كتابا عندما ترد كلمة قلم أو كتاب.

ب)تمثيل المعنى (dramatization)، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة "فتح الباب".

ج) لعب الدور (role playing)، كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه و يفحصه طبيب.

د) ذكر المتضادات (antonyms)، كأن يذكر لهم كلمة "بارد" في مقابل "ساخن"، إن كان لهم سابق عهد بها.

هـ) ذكر المترادفات (synonyms)، كأن يذكر لهم كلمة "السيف" لتوضيح معنى كلمة "صمصام" إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و) تداع المعاني (association)، وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن الكلمة الجديدة. كأن يذكر عند ورود كلمة "عائلة" الكلمات اللآتية: زوج، زوجة، أسرة، أولاد.

ز) ذكر أصل الكلمة (root)، ومشتقاتها. وهذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة "مكاتبة" مثلا يستطيع المعلم بيان اصلها "كتب". وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة "كتب، مكتوب، كتاب،....الخ"

ح) شرح معنى الكلمة العربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة.

ط) تعدد القراءة، في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه الطلاب يمكن تكليفهم بقراءة النص قراءة صامتت عدة مرات حتى سيتكشف أحدهم معناها. وبذلك يكتسب الطلاب اتجاها إيجابيا نحو تعدد مرات القراءة، ف الطالب مع تعدد مرات القراءة يفهم أكثر.

ي) البحث ف القموس، يمكن تكليف الطلاب في المستوايات المتواسطة و المتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة.

ك) الترجمة الى لغة وسيطة (intermediate language)، وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ اليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة وعلى المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.[١٦]

---

[١٦] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه*، ص. ١٩٨-١٩٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤. قراءة الكلمة

و بعد استماع الكلمة ونطقها وفهم معناها فيمكن للمعلم أن يكتبها على السبورة ثم يعطي الطلاب الفرصة لقراءتها بصوت جهر. وهنا يمكن للمعلم تحقيق صحة قراءتهم كي سلموا من الخطأ في النطق.

٥. كتابة الكلمة

و في هذه الفرصة، يعطي المعلم الطلاب الفرصة لكتابة الكلمة على دفترهم بتشبّه الكلمة التي كتبها المعلم على السبورة.

٦. أما مرحلة الأخرين في تعليم المفردات استخدام الكلمة الجديدة في جملة مفيدة شفهية كانت أم تحريرية.

المبحث الثالث : وسائل التعليمية

أ. مفهوم وسائل التعليمية

وسيلة، وجمعها وسائل (Indonesia:media) وهي ترجمة من كلمة "medium" وكلمة لا تينية قديمة "medius" وحرفيا معناها الوسيط/ و الوسيط أو الوسيطة و هذا التعريف يقودها الى فهم الوسيلة بأنها وسيط أو وسيلة لإيصال خير أو معلومة من المخبر (مصدر الخبر) الى المخبر عنه (القابل للخبر). أن الوسيلة أو الوسائل هي كل ما يمكن استخدامه لنشر الخبر أو المعلومات.

و يرى حاميجويو أن " الذي يقصد بالوسيلة هو كل وسيطة يستخدمها المرء لنشر فكرة أو رأي حتى يصل إلى من يقص.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

"الوسيلة التعليمية هي آلة، و طريقة و استراتيجية تستخدم لتحقيق التصال و التعاملية بين المدرس و الدرس فالعملية التعليمية و التربوية داخل غرفة الدرسة أكثر فعّلية.[١٧] وهي جزء لا يتجزّء عن العملية التعليمية في المؤسسة التعليمية أو المدرسة، لذا لك فإنما هجل (معلومه أو معرفة) من الضروري أن يدر كه المدرس و طريقة استخدامه، ثم توحيدة وضمّه مع ألأهداف و محتوى المواد المدراسة التى في العاب المتعاد تنصب في ويقصد بها رفع مستوى التقدير و النشاط التعليمي.[١٨]

البطاقتية هي مجموعة من البطاقات الصغيرة تشتمل على أنواع المعلومات عن طريق الرسومات أو الصورة، وتقود بالدرس الى معلومه التى تتعلق بتلك المرسومة، وغالبا فإن مقاياس البطاقات ١٢X ٨ سنت مترا. أو على حسب جمع الفصل أو عدد الطلاب.

أهمية البطاقات التى يمكن استخدامها في التعليم اللغة هي البطاقات الموضية وسيلة بصرية تستخدم لتعليم القراءة للمبتدئين و لتحسين سرعتهم القراءية. وهذه البطاقات ١ات احجام و الوان مختلفة تكتب كلمات أة جمل أو أشباه جمل على وجه واحد أو على كلا الوجهين. ترى البطاقة للصف لثوان قليلة ثم و يطلب منهم أو يقولوا ما قرؤوا غلى البطاقة. وتساعد هذه البطاقات من عدة نواح، منها:[١٩]

١. تدريب الطالب على توسع المدى البصرى بحيث يلتقط أكبر كمية ممكنة من الكلمات في نظرة واحدة.

٢. تتحسن تبعا لذلك سرعة الطالب في قراءة

---

[17] Umar Hamalik, *Media Pembelajaran*, (Bandung: Alumni, 1989), hlm. 23

[18] Supardi, *Media Pembelajaran*, (Yogyakarta: Fip IKIP Malang), hlm. 24

[١٩] محمود على الخول، *اساليب تدريس اللغة العربية*، (الرياض، ١٩٨٩)، ص. ١٧٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. تخلق في الصف نوعا من المناقشة المرغوبة حيث يحاول كل طالب أن ينجح في قراءة مارأى

٤. تخلق في الصف جوا من المرح و التنويع مما يزسد في التشويق و حوافز التعلم

وتنقسم هذه البطاقات إلى:

المبحث الثالث: بطاقات

أ. مفهوم البطاقات

البطاقة قطعة من الورق، قد تكون عليها صورة أو منظرا، وقد كتب كلمة، أو جملة، أو عبارة، أو فقرة، أو قصة، أو أسئلة، أو ما أشبه ذلك.[٢٠] ومن البطاقات التعليمية بطاقات الصور و الكلمات التى هي أحج أنواغ من البطاقات الومضية الثلاث. البطاقة الومضية عبارة عن قطعة من الملاتون أو الورق المقوى تتروح مساحتها من ٦٨ بوصة أو ١٥٢٠ سم ويكتب عليها بحروف بارزة بحيث يستطيع الطلاب الذين يجلسون في الصفوف الإخيرة في حجرة الدراسة قراءة الكلمات المكتوبة على البطاقة عند غرضها.[٢١] و في رأي آخر أنها بطاقة من الورق تكتب غليها كلمة أو جملو يعرضها المعلم غلى الطلاب لفترة وجبرة، ثم يخفيها، ثم يطلب منهم أن يقولوا ما أو

---

[٢٠] مُحَمَّد صلاح الدين على مجاور، *تدريس اللغة العربية بالمرحلة الإبتدائية*، (الكويت: دار القلم، ١٩٩٧)، ص. ١٨٩

[٢١] محمود اسماعيل صني و عمر الصديق عبد الله، *المعينات البصرية في تعليم اللغة*، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٤٠٤ هـ/ ١٩٨٤م)، ص. ١٠٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

على البطاقة، و تستخدم هذه البطاقة لتعويد المتعلم على توسيع المادى البصرى و تسريع العملية القراءية.[٢٢]

١. بطاقاة الصوّر

ينبغي أن تكون بطاقات الصور من الصغر بحيث يمكن تداولها بالياد في سهولة. وينبغي في الوقت نفسه أن تكون الكبير بحيث يراها جميع التلاميذ الفصل في ضوح. و هناك بعض النماذج لبطقلت الصور الومضية في المكتبات ودور المشر. لكنّ البطاقات التى يعدّها المعّلم بنفسه لتخدم نقاطا تعليمية محدوة، تكون أو قع لدى التلاميذه، و أحدى في تحقيق الهدف من الدرس.

٢. بطاقات الكلمات

هي البطاقات التى كتبت عليها كلمة أو عبارة أو جملة، ويعرضها المعلم علا التلاميذ عرضا سريعا في الدرس ليلم التلاميذ في وقت قصير بمحتويات الدرس، سم يعيد عرضها لتعزيز كا تم تدريس أو لمراجعته

٣. بطاقات الصور والكلمات

هي نوعان: النوع الأول ما رسمت على أحد وجيجها صورة، وكتبت على الوجه اللآخر كلمة أو عبارة تحكى ما في الصورة. والنوع الثاني ما كتبت فيه الكلمة أو العبارة يحوار الصورة. غير أن البطاقة التى تحمل الصورة على وجه، و الكلمة على الوجه الآخر لها استخدانات أكثر. فهي أنجح في المجالات التى نودّ فيها فصل الكلمة عن الصورة في مراجعة المفردات مثلا، و في التمهيد لبعض الدروس، و في التدريب على الإملاء الخ. فهي تتبح للمعلم عرض الصورة

---

[٢٢] محمّد عل الخويل،(١٩٨٦)، *مرجع سابق*، ص. ٤٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وحدها و الكلمة وحدها، و الرباط بين الصورة و الكلمة في عرض البطاقة من الجهين في المحات خاطمة.[٢٣]

المبحث الرابع: ألأغنيّة

أ. الأغنيّة

الغناء شئ مهم لتنمية نفوس الأطفال، رسوندي (١٣:٢٠٠٤) في كتاب أستي (٣٢: ٢٠٠٧) رأى أن الغناء للأطفال نشاط الذي يستفيد فيه آلات الصوت لزيادة الكلمات و المعارف عن الأشياء لا يعرفوها في السابق. هم سيستعملون كثيرا عن الكلمات الجدد، حتى يكونوا أغنياء بالكلمات الكثيرة و يستطيعوا أن يتكلموا بالكلمات المتنوعة. أما عند متوندانج (١٢٩:١٩٩٦) يقول الغناء نشاط ممتعة جدا و هذا العمل يستطيع أن ينبت الحماسة للتعليم. بالغناء يحمس الأطفال لأن يحبوا أن يتعلموا اللغة العربية. بالغناء يشعر التلاميذ أحبوا الى أن يتعلموا اللغة العربية و أسهل لفهم مواد اللغة العربية. بهذا العمل يهتم التلاميذ ويتبعوا الأشعار من هذا الغناء. أما رأي ويديا (٢٤٣:٢٠٠٨) قالت أن الغناء نشاط موسيقي الذي تقديمه له شخصية لأنه يستفيد آلات الموسيقي الموجودة في جسم إنسان و له صفة مباشرة و ضرورية بديعية.

قال جمالوس (١١:١٩٧٨) أن الغناء له فن لتقديم الفكرة و الشعور من نفوس الإنسان بالرنين و الكلمات.

---

[٢٣] محموج اسماعيل صني والاخرون، *دليل المعلم الى استخدام الصور والبطاقات في تعليم العربية*، (الرياض،١٩٩١)، ٢٥-٢٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الغناء هو من احدى طريقة التعليم اللغة العربية وتعلّمه في مرحلة الإبتدائية. الغناء جزء من تدريس الأدب. إن الأدب بالمفهوم الذى استقر عليه في العصر الحديث لاتقتصر دراسته علا مرحلة الثناوية بل يشتمل المرحلة الإبتدائية بما يقدم فيها للتلاميذ من قصص خرافية و اجتماعية ووجدانية، وأغانى، وأناشيد، ومسرحيات، ومحفظات.

وتتبع المدرسة الإبتدائية على اختلاف أعمار تلاميذها لكثير من ألوان الأدب. وغاية ينبغي أن يراعي أن تكون الموضوعات التى تختار من هذه الأنواع مواقفه لسن التلاميذ في معناها و اسلوبها و األفظها و تمتماز بسهولة التعبير و صحته وجماله.[٢٤] وترى الباحثة أن الغناء هو الأصوات التى تخرجها الناس من فمه بوضوه معين.

في الحقيقة، الأطفال يحبون أشياء ممتعه مثل الغناء و العب. للمعلمين الذين يقومون بالتريس يغني أن يعرفوا كيفية تقديم النشاط المفضل للأطفال يفضل هو أغنية. الأغنية لها يتم إنشاؤها هدفين ببساطة يجب أن يتمتع، وبغرض التعلم. و الأغنية، والإيقاع هو جزء مهم من حياة الأطفال و كذلك وسيلة التعلم أداة أو اللغة الأطفال.

التعلم أثناء الغناء لجعل الأطفال يشعرون بالسعاة لتعم بسبب الأغنية أثناء الغناء. واحدات من حصائص المتعلمين الصغار هو حياة الأطفال هي مليئة بالألوان و الفرح. فرحة الأطفال سكب في الأغنية. و بشكل خام في العناء وسماغ لا و محبوب من قبل جميع الأطفال تقريبا، بمن فيهيم الأطفال الذين هم خجولة

---

[٢٤] محمّد عبد القادر أحمد، *طرق تعليم اللغة العربية*، (قاهرة: مكت النهضية المصرية، ١٩٧٩)، ص. ٥٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

حتى دون أن يدركوا أنها يمكن أن تتعلم سكب المفردات في الأغنية التي يغنون في وقت قصير. عادة الأطفال بسرعة حفظا لأغنية معا لحركة المقابلة.

و في الحقيقة، و الأطفال طابع مميز. انهم يحبون لتعلم شيء عن طريق القيام بشيء التعليم بالمدرسة، مثل التعلم أثناء اللعب أو غير ذلك اللغب في حين تعلم، في الغلاف الجوبي، الطبيعية، فإنها يمكن استيعاب المعلومات وتغيير السلوك طبيعيا أو دون وغي، لذلك كان من الممكن تجنب هذا الملل ة التقتر في الدراسة، و الدافع لمتابعة أنشطة التعليم المقبل لا يزل مرتفعا.

الأغنية، دعا معلم لتلاميذ القيام بالأنشطة التي لها علاقة بالحياة اليومية. الأغنية تم إنشاؤها مع هدفين، و هما الأغنية التى تم إنشاؤها لمجرد التمتع فقط وأغني مؤلفة غرض التعليم، على سبيل المثال لتعليم المفردات أو العبارات، أو أنماط حكم مغين. ثم سوف تحتاج إلى المعلم لاختيار وتحديد الأغاني التي تناسب احتياجات وأهداف التعليم التي يمكن تحقيقها.[٢٥]

هو السبب الأساس لاستخدام الأغاني لتعليم المبتدئين توفير مفردات إضافية تدريبات النطق التى كانت معروفة للتلاميذ من خلال طريقة وهي أغنية. الأغنية يمكن أن تساعد التلاميذ علا تذكر بسهولة التي تدرس و السماح لتلاميذ أكثر مشاركة في هذه المادة الدراسي.

[25] Kasihani K.E. Suyanto, *English for Young Learners: Melejitkan Potensi Anak Melalui English Class yang Fun, asyik, dan Menarik*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2007), hlm. 113-114

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب.أهمية طريقة الغناء

تعلم الغناء في نشاط الفصل هو جزء حقيق من المنهج أدب اللغة. إعطاء الغناء وعمله على التلاميذ هو أمر لتقدم في تنمية اللغة القراءة والكتابة وأسهل على التلاميذ في تعليم المفردات.

عند كارول يساعد تعليم الأغنية على تنمية التلاميذ في أشياء هو:[٢٦]

١. إفاقة فهم الصوت

فهم الصو هو كفاءة لشكل الأصوات في الكلمة و هذه تساعد التلاميذ لتنمية كفاءتها في إختلاف الإصوات في الكلمة.

٢. مهارة الحفظ

الغناء يسهل التلاميذ في حفظ المادة الموجودة فيه. لذلك إعطاء الغناء إستمرار في الفصل سيسهلهم في تعليمها.

٣. استماع العملي

يساعد استماع الغناء على التلاميذ في تنمية مهارة الإستماع، يهتمون التلاميذ جيدا على العناء لنيل فهم الكلمة حتى يفهمون كل الكلمة الموجودة فيه.

٤. قصة مضحكة باللغة

يملأ الحجرة بالضحك و قوة الإنجابي إذا يغني الأطفال او النطق الشعار المحك. غلبا إن أعمال الفعلى مع أغمال الحركى يعني لعب الأصبع او عمل الحركى كرقص وقفز حتى يذكرون التلاميذ الغناء بسهولة وسورة.

[26] Carol Seefeldt, *Pendidikan Anak Usia Dini* (ttt: Pt Macanan Jaya: 2008), hlm. 369-371

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وفقا على التعريف السابق تلخص الباحثة أن أهمية الغباء هي أمر لتقدم و تنمية التلاميذ على تعليم اللغة العربية وعنصور الأدب.

فى الحقيقة، أن الغناء مهم لتلاميذ في مرحلة الإبتدائية لأنه يناسب بالسلوك الأطفال يعنى حب الألعاب في حياتهم. والغناء تجعل وصول المعلومات إلى التلاميذ أكثر سهولة كما أنها تثبت المعلومات في الذهن، وتحبه فى موضعها. وكانت اختلاف الغناء بين غناء الأطفال و الكبار.[٢٧] غناء الأطفال سهلة شعرا و الكبار صعبة. و الغناء في تعليم لببغة العربية عنده الغايات اللغوية و التربوية كما قال الدوكتور على أحمد مركوم كما يالى:[٢٨]

أ) فهو وسيل من وسائل علاج التلاميذ الذين يغلب عليهم الخجل أو التردد في النطق.

ب)تحرك دوافع التلاميذ، لأنها تبعث فيهم السرور، وتجدد النشاط عندهم لما فيها من موسيقى و إيقاء جميل.

ج) تدفع التلاميذ إلى تجويد النطق وسلامة اللغة.

د) لها تأثير قوي في اكتساب التلاميذ المثل العليا و الصفات السامسة، و عن طريقتها تتهذب لغتهم و يسموا أسلوبهم.

ج. فوائد طريقة الأغنيّة

كما عرفنا أن الأسلوب مؤثر جدا في عملية التعليم لتحقيق أهداف التعلم. الأغنية هو أسلوب الذي هو الكثير من المرح و نعرف جميعا أن كل إنسان يحبون

---

[٢٧] هداية الله إحمد الشاش، *موسوعة التربية الغلمية للطفل*، (القاهرة: دار السلام، ٢٠١٠)، ص. ٢٦٥

[٢٨] على أحمد مركوم، *تدريس فنون اللغة العربية*، (القاهرة: دار الشواف، دزت)، ص. ١٦٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أغاني. يمكن أن تمثل الإنية التعبير عن الروح والعواطف من شخص. الأطفال في سن مختلف أساس سعيدا الاستماع، و تعلم مع أناشيد/أغاني. ولذلك، يشمل الأغنية عموما جزءا هما من عملية التعليم لتلاميذ.

ومن المعلوم، ناهيتك عن الغناء لمنع تشبع المتعلقة تعلم المفردات. استخدام الغناء في تدريس اللغة العربية لتمييز بين "الغناء في حين تعلم والتعليم أثناء الغناء". في المفهوم الأمل، يتم استخدام الأغنية كوسلة لدعم تعليم بشكل عام، بما ذلك تخصيب والتحفيز. يجري على المفهوم اثاني، يتم استخدام الأغنية بمثابة دعم لتدريس محتوى يشير إلى الغناء للموضوع الوسائل، وتصنف طريقة التطبيق لتعلم مفردات الغناء كما تعلم الفئة أثناء الغناء النصوص أغنية تكييفها لهذه المادة. ة أما فوائد الأغنية، وهي:[٢٩]

١. إدخال الأصوات وتحسين النطق
٢. تعزيز الكفاءة اللغوية، بما في ذلك المفردات، الطلاق في التعبير والقدرة غلى التواصل.
٣. مساعدة الأطفال غلى الاستماع، وتذكر واستظهر، و إدماج اللغة الصوتية.
٤. تطوير الكفاعة اللغوية وطريقة التعلم

[٢٩] حسن الخلفية، *تنفيذ تعليم حفظ المفردات الغربية باستخدام الأغنية لتلاميذ الصاف الخامس بمدرسة " نور الهداية "الإبتدائية الإسلامية بتاناه بايا (tanahbaya)* بملانج، جامعة والي سونجو الإسلامسة الحكومية سمارنج, ٢٠١٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د. أهداف طريقة الأغنية

أما بالنسبة للغرض من استخدام الأعنية في تعلم اللغة العربية، فهي كما تالي:[٣٠]

١. تعييز حساسية الطفل الصوت، الإيقاع، ولهجة في اللغة العربية
٢. تدريب نطق جمل بسيطة باللغة العربية
٣. تدريب استخدام المفردات العربية الأغاني
٤. تطوير الألعاب مع الصوت في اللغة العربية
٥. تطوير الألعاب مع تظاهرة الأغنية يحفظون
٦. إدخال التدقيق الإملائي، و الجملة الإستفهام، و الجملة الأمر

أما بالنسبة للأشياء التي تحتاج إلى النظر في اختيار الأغاني لتعليم اللغة العربة للمبتدئين وهو كمايلي:

١. الآية أو كلمة في الأغنية يجب أن تكون واضحة
٢. اللغة المستخدمة في الأغنية ليست صعبة جدا
٣. اختيارها موضوع لتناسب في العالم في الطفل
٤. أغنبة ليست طويلة جدا (أغنية تلائم ميتويات أو فئات من التلاميذ)
٥. أغنية يتعامل مع المواد التى يجري تدريسها

بذلك، الأغنية هي طريقة لتبسيط عملية التعليم لتحقيق الهدف بلفظ الصوت

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هـ. خطوات لتنفيذ طريقة الغناء

للحصول على نتائج تعليمية مثلى من خلال طريقة الغناء في أنشطة التعلم، هناك خطوات يجب إعدادها بواسطة الإجراء. فمما يجب مراعاتها في خطوات طريقة الغناء هي كما يلي[٣١]:

١. أن يعرف المعلم عارفا واضحا المحتويات الرئيسية للمواد التي سيتم تدريسها.

٢. أن يحدد المعلم نوع المعلومات المادية الجديدة التي يجب أن يتقنها الطلاب بالضبط.

٣. أن يختر المعلم نغمات مألوفة لدى الطلاب.

٤. أن يقيم المعلم بجمع المعلومات حول الحقائق الرياضية التي يرجى من الطلاب إتقانها في شكل كلمات الأغاني التي يتم ضبطها على نغمة الأغنية المحددة.

٥. يجب أن يمارس المعلم غناءه أولا.

٦. يجب أن يقدم المعلم الأغاني معا بمرات وتكرارات عديدة.

٧. أن يحاول المعلم أن يتبعها بحركات الجسم المناسبة.

٨. أن يطرح المعلم أسئلة حول المادة لقياس ما إذا كان الطلاب يمكنهم حفظها وإتقانها من خلال الأغنية التي يتم غناؤها.

[31] Muhammad Fadlilah, *Desain Pembelajaran Paud,*(Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, 2012), Hal. 175

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و. مبادئ الغناء

إن طريقة التدريس هي مرجع من المراجع التعليمية في تحديد طريقة التعلم، وفيما يلي هي بعض المبادئ التي يجب أخذها في الاعتبار عند استخدام المقاييس:[٣٢]

١. نظرية على أساس أن البشر يولدون بإمكانيات معينة وبأنهم قادرون على التطور مع بيئتهم فعالية. وهذا يعني ضمنا أن عملية التعليم والتعلم يجب أن تستند إلى مبدأ تعلم الطلاب النشط.

٢. تعتمد أساليب التعلم على خصائص المجتمع المدني. أي البشر الذين يتمتعون بحرية التعبير عن القوي.

٣. تعتمد طرق التعلم على مبادئ التعلم بالكفاءات. حيث ستكون للطلاب مجموعة من المعرفة بالمهارات. موقف البصيرة، وتطبيقه وفقا لمعايير أو أهداف التعلم. لذلك يمكن القول أن المعلم هو فعال للغاية في اختيار طرق التدريس التي تتوافق مع حالة الطلاب بحيث يمكن تحقيق أهداف التعلم وزيادة اهتمام الطلاب بالتعلم.

ز. مزايا طريقة الغناء

و أما من مزايا طريقة الغناء في عملية تعليم يعنى مما يلي:[٣٣]

١. هذه الطريقة مناسبة للاستخدام في الفصول الصغيرة.

---

[32] Ibid, hal. 162
[33] Ibid, hal 176

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. يمكن أن يثير دفء تعلم الطلاب بهذه الطريقة لأن جو الفصل الدراسي مفعم بالحيوية والمرح.

٣. هذه المزايا تساعد المعلمين على الجهود المبذولة لتطوير تعليم الشخصيات، وهي قيمة الصداقات التواصلية لأن هناك تفاعل جيد بين مواطني الطبقة.

٤. تسمح هذه الطريقة للمعلم بإتقان شروط الصف.

٥. يمكن استخدام كلمات الأغنية بهذه المزايا بشكل متكرر حتى في فصول مختلفة ولكن بالمواد نفسها.

ح. **عيوب طريقة الغناء**

١. هذه الطريقة صعب استخدامها في فصول كبيرة.

٢. ستكون النتائج من هذه الطريقة أقل فاعلية عند الأطفال الذين لا يحبون الغناء.

٣. هذه الطريقة يمكن أن يزعج الطبقات الأخرى في عملية التعليم والتعلم.

ولتتمكن من تعليم الأغاني للأطفال، يجب على الباحثين إعداد أو الاهتمام بالأمور الثلاثة التالية:

١. الاستعداد المادي

٢. العواطف

٣. الوض

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. منهج البحث

استخدامت الباحثة في هذا البحث منهج البحث والتطوير (research & development) و هي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين و تجريبة فعالة.[٣٤] من أجل أن تكون قادرة على إنتاج منتجات معينة ، يتم استخدام البحوث التي تحتاج إلى تحليل بحيث استخدامها في المجتمع ، هناك حاجة إلى إجراء البحوث لاختبار مدى فعالية الإنتاج بحيث يكون البحث والتطوير طوليًا أو تدريجيًا.[٣٥]

ب. إجراءات البحث والتطوير

احتاجت الباحثة استعدادت كاملة والخطوات الدقيقة لتطوير الإنتاج، حتى يكون الإنتاج أنتاجا فعالا، ووجدت الباحثة شكلا المناسبا و شاملا لتخطيط الوسيلة التعليمية منها: شكل الذي قام Borg and Gall ، وهذا الشكل يتبع الخطوات التالية: ١) تحليل الحاجات والمشكلات، ٢) تصميم الإنتاج، ٣) تطوير الإنتاج، ٤) تصديق الإنتاج، ٥) تعديل الإنتاج، ٦) تجربة صلاحية، ٧) تعديل تجربة الإنتاج، ٨) تجربة فعالية، ٩) تعديل الإنتاج، ١٠) الإنتاج النهائي.[٣٦]

---

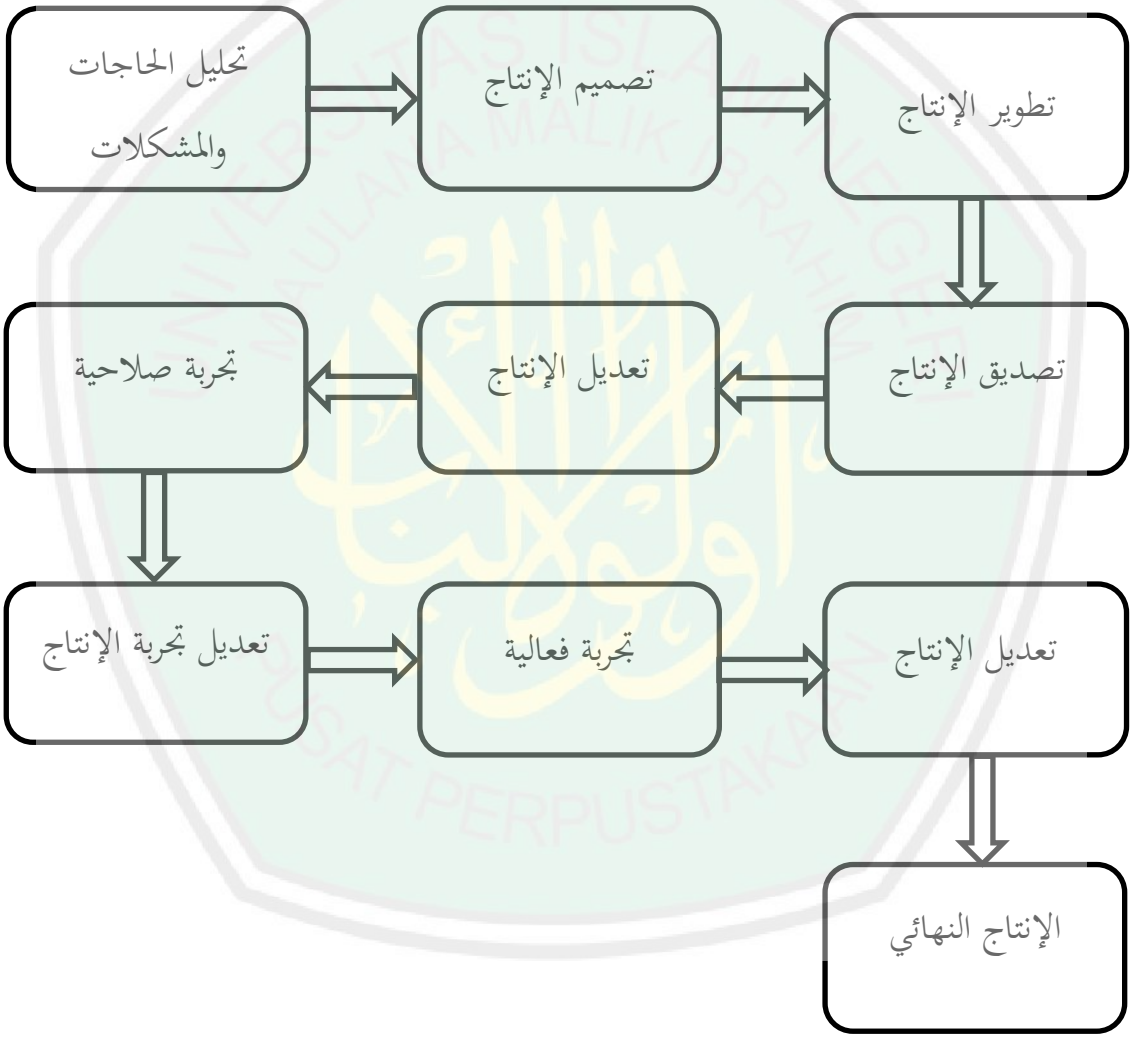
[34] Sugiono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2005), Hal,297

[35] Sugiono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif dan R&D*...Hal,297

[36] Borg, W.R. & Gall, M.D. *Educational Research: An Introduction, Fifth Edition* (New York: Longman, 1989), Hal. 775

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استخدامت الباحثة الخطوات في إجراءات هذا البحث و التطوير بشكل Borg and Gall خطواته كما يلي:



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ستشريح الباحثة إجراءات البحث والتطوير شرحا كاملا كما يلي:

١. تحليل الحاجات والمشكلات

تبدأ الباحثة من حصيلة ملاحظة ومبدئية بوسيلة التعليمية المقابلة والإستبانة إلى مدرسة اللغة العربية . ووجدت الباحثة الحجات والمشكلات. حاجات هو كل شيئ من الحاجات في عملية الدراسية. ومشكلات هو إذا كان ظواهر في الواقعي مختلف برجائها. ونظرت الباحثة أن مشكلات التلاميذ في تعليم المفردات في مدرسة السلام ألغبتدائية الإسلامية مالانج يستطيع أن يحلها بتطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأعنيّة لترقية مهارة المفردات.

٢. تصميم الإنتاج

بعد أن تمت الباحثة من تحليل الحاجات والمشكلات، فخطوه التلية هي تصميم الإنتاج. في تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية مهارة المفردات بالتطبيق على التلاميذ الفصل الثاني.

٣. تطوير الإنتاج

بعد أن تصميم الإنتاج وصلت الباحثة الى تطوير الإنتاج. في تطوير الإنتاج

٤. تصديق الإنتاج

تصديق الإنتاج هو غملية لتقويم أو لتحكيم الإنتاج المصمم، أما الهدف منه لمعرفة صلاحية استخدام الوسيلة التعليمية المطورة لتعليم المفردات بالتطبيق على التلاميذ الفصل الثاني في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج. ويمكن أن يئدى هذا التصديق بإخضار بعض الخبراء في مجال وسيلة التعليمية، ثم طلبت

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباحثة منهم التقويم وإعطاء المزايا والعيوب من الإنتاج أو يمكن أيضا أن تحقيق التصديق من خلال المناقشة بين الباحثة والخبراء.

٥. تعديل الإنتاج

التعديل هو التحسين. كانت الباحثة يقوم بتصحيح الإنتاج عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من الخبراء وارشاداتهم.

٦. تجربة صلاحية

تجريبة الإنتاج صلاحية أو يسمى بتجربة الأولى لهذا الإنتاج هي بتحكيم جودة استخدام هذا الإنتاج، ثم قامت الباحثة بتجربته إلى نعلم اللغة العربية، لمعرفة أرائه عن وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية مهارة المفردات قبل تجريبها إلى التلاميذ الجامعي.

٧. تعديل الإنتاج

التعديل هو التحسين. كانت الباحثة يقوم بتصحيح الإنتاج عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من الخبراء وارشاداتهم.

٨. تجربة فعالية

تجربة فعلية الميداني أو يسمى بتجربة الثانية لهذا الإنتاج هي بتنشيئة اجتماعية لإنتاح وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية مهارة المفردات التي قامت الباحثة بنفسها، وقدمت الباحثة مباشرة إلى التلاميذ الفصل الثاني في مدرسة السلام ألإبتدائية الإسلامية مالانج، لقياس ما ماد فعالية هذه الوسيلة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٩. تعديل تجريبة الإنتاج

مادام يوجد الأخطاء والنقائص الموجودة في هذ الإنتاج حسب التحكيم في مدرسة السلام ألإبتدائية الإسلامية مالانج وارشادتهم. فإنه يحتاج الى التعديل الإنتاج أو التحسين، حتى حصلت الباحثة إنتاجا إلى أحسن ألإنتاج

١٠. الإنتاج النهائي

والخطوات الأخيرة هي حصيلة إنتاج النهائي أو الجماهيري من تطوير وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية مهارة المفردات التي قامت الباحثة بنفسها، وقدمت الباحثة مباشرة إلى التلاميذ الفصل الثاني في مدرسة السلام ألإبتدائية الإسلامية مالانج.

ج. تجربة المنتج

الهدف من هذا التجريبة لمعرفة نتائج التلاميذ في تعليم المفردات باستخدام المنتج المطوّر، كما ذكرت الباحثة فيما سبق إلى رفع فعالية وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة

١. تصميم التجربة

إن تجربة هذا الوسيلة التعليمية تجري على ثلاثة مراحل، منها:

أ) المرحلة الأول هي النظرة والاقتراح من الخبير في تعليم اللغة العربية، منهم خبير الوسيلة التعليمية وخبير اللغة الكتاب التعليمية وخبير تصميم الوسيلة التعليمية. جعلتهم الباحثة أساس لأصلاح وتصحيح وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية مهارة المفردات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب) المرحلة الثانية هي التجربة الفردية من معلّم اللغة العربية في الصف الثاني من المدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية

٤. أفراد التجربة

إن القيام بالتجربة ألى أفراد التجربة، وفيما يلي أفراد التجربة:

أ) النظرة والإقتراحات من الخبراء: إن الفاغل هنا هو خبير الوسيلة التعليمية وخبير اللغة الوسيلة التعليمية وخبير التصمصم الوسيلة التعليمية في تعليم المفردات.

ب)التجربة الفردية: إن الفاعل هنا هو معّلم الغة العربية في الصف الثاني من المدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج. وتجربة الميدانية هو التلاميذ في الصف الثاني من من المدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج.

٥. البيانات والمعلومات

أما البيانات ومعلومات في هذا البحث فيما يلي:

أ) البيانات الكيفية، وستشمل هذه البيانات على:

١) التعليقات والاقتراحات من الخبراء منهم خبير الوسيلة التعليمية وخبير اللغة الوسيلة التعليمية وخبير تصميم الوسيلة التعليمية، أعداد وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية مهارة المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج المطورة.

٢) نتائج الملاخظة التي تشتمل على عملية تعليم المفردات في الصف الثاني من مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج والمقابلة الى معلم تعليم المفردات، وكيف رأيهم عن إعداد وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لترقية مهارة المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب) البيانات الكمية، وستشمل هذه البيانات على:

١) نتائج من إستبانة تصديق الخبراء الى خبير الوسيلة التعليمية وخبير الكتاب الوسيلة التعليمية وخبير تصميم الوسيلة التعليمية في تعليم المفردات بطريقة الإستبانة.

٢) نتائج الإستبانة من معلم اللغة العربية في الصف الثاني من المدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج

٣) نتائج التعلم من التلاميذ الصف الثاني في مدرسة السلام الإيتدائية الإسلامية مالانج

٦. أسلوب جمع البيانات

اتستخدمت الباحثة لأخذت البيانات و اكتسابها بأدوات لبحث الآتية:

أ) الملاحظة

الملاحظة هي النظر بعملية أحد الأنشطة ويكتبها في التذكيرة. و تستخدم الملاحظة في تقويم أداء التلاميذ أو المدرس أو تقويم وطرق وأساليب التدريس أو تقويم أداء المدرسة. [٣٧]

تستخدم الباحثة الملاحظة في هذا البحث لمعرفة عملية دراسة اللغة العربية خاصة في تعليم المفردات بمدرسة السلام الإبتدئية الإسلامية مالانج. و الملاحظة المستخدمة هي الملاحظة المباشرة و تقوم بملاحظة سلوك معين من خلال اتصاله مباشرة بالأشخاص و الأشياء المدروسة و لمعرفة تطور التلاميذ في تعليم المفردات.

[٣٧] أحمد ابرهيم فنديل، أساس طرق التدريس،(در الكتب، ١٩٩٥ م) ص.: ٢٢٨-٢٢٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و البيانات التي حصلها الباحثة بملاحظة هي الوسائل و الطريقة في تعليم المفردات في مدرسة السلام الإبتجائية الإسلامية مالانج.

ب)المقابلة

تعتبر المقابلة استبيانا شفويا يقوم من خلالها الباحثة بجمع المعلومات و البيانات الشفوية من المفحوص، و هى أدوات هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.

المقابلة تستخدمها الباحثة لجمع البيانات عن رأي رئيس المدرسة و بعض مدريسة عن أهمية تعليم المفردات و عن تطبيقة المدرس في مجال تعليم المفردات عن مضمون الوسائل المعدة و الإرشادات لتنفيذ هذه الوسائل لعملية التعليم.

و البيانات التي حصلها الباحثة بالمقابلة هي مشكلات عن تعليم اللغة العربية خصوصا في تعليم المفردات و عملية التعليم و التعلم في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج

ج) الإستبانات

تستخدم الباحثة الإستبانات لجمع البيانات المتعلقة بآراء الخبراء عن تطوير و استخدام وسائل تعليم المفردات على أساس بطاقة الصوّر والأغنيّة. والاستبانات أو الاتفتاء هو مجموعة من الأسئلة أو العبارات الموجهة التى تستخدم لمرفة تأييد الشخص أو قبوله أو رده أو شعوره بموضوع ما أو الملادة المدروسة، ميولهم أو اتجاهاتهم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د) الاختبار

تستخدام الباحثة الاختبار لجمع البايانات هي لمعرفة ولقياس ما مادى فعالية استخدام الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنية بالنتيجة التلاميذ في عملية التعليم المفردات.

د) تحليل البيانات

أ) تحليل البيانات من الإستبانة للخبراء

تقوم الباحثة بتحليل البيانات المحصول من إستبانة تصديق الخبراء. والخبراء من هذا الإنتاج هي خبير الوسيلة التعليمية وخبير اللغة الكتاب الوسيلة التعليمية وخبير التصميم اللغة العربية. واستخدامت الباحثة في هذه الإستبانة مقايس ليكوت(*Skala Likert*) في صورة القائمة (*Check List*)،

ويكون الإستبانة المغلقة بأربعة درجات في التقويم. أما المعايير لكل الدرجة فهي:

الدرجة	البيانات
٥	جيد جدا
٤	جيد
٣	مقبول
٢	ضعيف
١	مردود

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وفيما يلي دليل تفسير البيانات من جملة نتيجة التصديق كل الخبير الوسيلة التعليمية وهي:[٣٨]

الرقم	النسبة المئوية	التقدير	البيانات
١	٨١،٠٠%-١٠٠%	ممتاز	يمكن استخدمه في التعليم بدون التعديل
٢	٦١،٠٠%-٨٠،٠٠%	جيد جدا	يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات بسيطة
٣	٤١،٠٠%-٦٠،٠٠%	جيد	يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات كثيرة
٤	٢٠،٠٠%-٤٠،٠٠%	ناقص	لايمكن استخدامه في التعليم
٥	٠،٠٠%-٢٠،٠٠%	مردود	يصلح كله أو يبدل

ثم اجتمعت نتيجة من الخبراء بمقياس التصنيف (Rating Scale) باستخدام هذا الرمز :

عدد الإجابة ١ = .. × ١ = ...

عدد الإجابة ٢ = .. × ٢ = ...

عدد الإجابة ٣ = .. × ٣ = ...

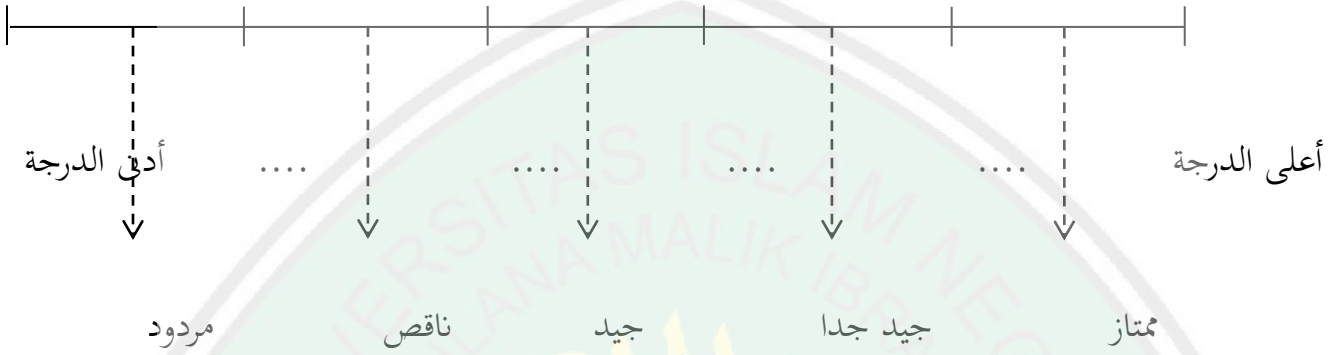
عدد الإجابة ٤ = .. × ٤ = ...

عدد الإجابة ٥ = .. × ٥ = ...

[38] Sa'dun Akbar, *Instrument Perangakat Pembelajaran*, (Bandung, PT. Remaja Rosdakarya,2013) hal 82

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

$$\frac{\text{جملة عدد الإجابة}}{\text{النتيجة الأعلى} \times \text{عدد السؤال}} \times ١٠٠\%$$



ب) تحليل البيانات من نتائج التلاميذ

تحليل البيانات من نتائج التلاميذ في تعليم المفردات استخدامت الباحثة النتيجة الإختبار القبلي و الإختبار البعدي *(pretest dan postest)* لفصل الضابط والفصل التجريبي. في تجريبة الميدانية، اجتمعت البيانات من النتائج التلاميذ في تعليم المفردات. وأما استخدامت الباحثة الرمز بالمستوى الكبير ٠،٠٥ ، فيما يلي:

$$t = \frac{\bar{x_1} - \bar{y_1}}{dsg\sqrt{\frac{1}{n_{x1}} + \frac{1}{n_{y1}}}}$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

معلومات:

x_1 = بيانات نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي

y_1 = بيانات نتائج التعلم بعد لفصل الضابط

nx_1 = عدد بيانات نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي

n_{y1} = عدد بيانات نتائج التعلم بعد لفصل الضلبط

v_{x1} = بيانات متنوعة نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي

v_{y1} = بيانات متنوعة نتائج التعلم بعد لفصل الضابط

x_{i1} = بيانات عن نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي ke-i

y_{i1} = بيانات عن نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي ke-i

dsg = انحراف معياري مشترك

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البيانات و تحليلها

المبحث الأول: إجراءات في إعداد وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر بالأغنيّة

قد جمعت الباحثة البيانات بأنواع الأساليب و هي الملاحظة والمقابلة. ولسهولة التوجة عرض البيانات فمقامات الباحثة بعلرض مناسبا بإجراءات بحث والتطوير كما قل Borg and Gall خطوات كما يلي:) تحليل الحاجات والمشكلات، ٢) تصميم الإنتاج، ٣) تطوير الإنتاج، ٤) تصديق الإنتاج، ٥) تعديل الإنتاج، ٦) تجربة صلاحية، ٧) تعديل تجربة الإنتاج، ٨) تجربة فعالية، ٩) تعديل الإنتاج، ١٠) الإنتاج النهائي.[٣٩]

ستشرح الباحثة البيانات المحصول بإجراهذاءات هذا البحث والتطوير شرحا كاملا منها:

أ. تحليل الحاجات و المشكلات

في التاريخ ثلاثة من مايو سنة ٢٠١٨م، قد قامت الباحثة الملاحظة مبدئية في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج عن تعليم المفردات هناك وكيف عملية التعليم المفردات فى الفصل و أي وسيلة التعليمية الفعالة و كيف طريقة تعليم مفردات لمعرفة الحاجات والمشكلات. وجدت الباحثة عن تعليم اللغة العربية وبلخصوص نتعليم المفردات في مرحلة الإبتدائية يعني في الصف الثاني. وظهرت الباحثة المشكلات المتعددة عن تعليم المفردات في صف الثاني منها

[39] Borg, W.R. & Gall, M.D. *Educational Research: An Introduction, Fifth Edition* (New York: Longman, 1989), Hal. 775

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١. يوجد عن وسيلة تعليمية الذى يفعل في تعليم مفردات غير مناسب بالتلاميذ مرحلة الإبتدائية، لأنه سهولة.

٢. مدرس اللغة العربية في الصف الثاني تسيتملون وسييلة التعليمية احيانا ليس كثير لأن الوسيلة العليمية لتعليم اللغة العربية أو تعليم المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامسة معقدا.

ونظرت الباحثة عن مشكلات السابقة في تعليم المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج له إمكانيات لحل مشكلات بإعداد وسيلة التعليمية والأعنيّة لترقية مهارة المفردات.

ب.تصميم وتطوير الإنتاج

بعد تمت الباحثة من تحليل الحاجات والمشكلات في تعليم المفردات، فرأت الباحثة أن يحلون بتصميم الإنتاج على شكل وسيلة التعليمية بطاقة الصور والأغنيّة لتساعد التلاميذ في تعليم المفردات. في عملية التصميم عملات الباحثة هذه الخطوات منها:

١. جمع المعلومات عن وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة

٢. طلبت الباحثة دليل في كتاب الفعلة في تعليم المفردات في الصف الثاني مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج

٣. طلبت الباحثة الصوّر الذين مناسبا مع مادة تعليم المفردات في كتاب " aku cinta berbahasa Arab" بموضوع الأدوات المدرسية والعدد و أسرتي

٤. رتبت الباحثة الوسيلة التعليمية بطاقة الصوّر واللأغنيّة

٥. قدمت الباحثة عملية التصديق الخبراء لنيل تصديقات والاقترحات والإرشادات البناءة لتكون هذه الوسيلة التعليمية المطورة على الصورة المرجوة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٦. قدمت الباحثة عملية التجربة الفردية الى مدرّسة تعليم المفردات في الصف الثاني

٧. قدمت الباحثة عملية التجربة الميدنية الى التلاميذ الصف الثاني يعني فصل "أ" و "ب"

ج. تصديق الإنتاج

بعد انتهاء عملية تصميم الإنتاج المطور، قدمت الباحثة وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر واللأغنيّة الى ثلاثة الخبراء منها: خبير المحتوى، خبير وسيلة التعليمية وخبير تصميم الإنتاج لنيل تصديقات والاقتراحات والارشادات البناءة لتكون هذه الوسيلة المطوورة على صورة المرجوة.

أما نتائج تصديق من الخبير في محتوى تعليم المفردات لكتابة البحث والخبير وسيلة التعليمية والخبير تصميم الوسيلة التعليمية كما يلي:

١. نتائج التصديق من الخبير في محتوى المواد التعليمية

قدمت الباحثة مواد التعليمية المطورة الى الدكتور دنيال حلمي الماجستير، وهو رئيس (PKPBA) ومعلّم تعليم اللغة العربية في جامغة مولانا مالك إبرهيم مالانج. وتعطى نتيجة الإستبانة كما يالي:

١ = مردود

٢ = ضعيف

٣ = مقبول

٤ = جيد

٥ = جيد جدا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ) عرض البيانات

(جدول ١،٤)

استطلاع للخبير المواد التعليمية

الرقم	محتوى التقييم	مقيام التقييم				
		١	٢	٣	٤	٥
صلاحة المضمون						
١	مناسبة مادة المفردات لأهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة					V
٢	مناسبة الوسيلة بحاجة المادة التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية بالمدرسة				V	
٣	يناسب تأليف المادة لقدرة الطلبة في المستوى الابتدائي فضلا في اختيار المفردات					V
٤	يناسب ضمن المادة لتطوير مفردات الطلبة في حياتهم اليومية				V	
ضمن المادة						
٥	سهولة فهم اللغة المستخدمة في الوسيلة "البطاقة التصويرية"				V	
٦	تحتوى المادة على المفردات المستخدمة في يوميات الطلبة				V	
٧	يحتوى دليل كتاب استخدام الوسيلة "البطاقة التصويرية" على النظام الذي عليه معرفة المدرس من استخدام الأغنية في عملية تقديم الوسيلة التعليمية بالمفردات العربية					V
صحة المضمون						

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٨	صحة كتابة المفردات في الوسيلة "البطاقة التعليمية"				V	
٩	مناسبة الصورة للمفردات في الوسيلة "البطاقة التعليمية"					V
١٠	واضحة الصورة والكتابة في الوسيلة "البطاقة التصويرية"				V	
١١	يسهل استخدام الوسيلة التعليمية عن طريقة البطاقة التصويرية الطلبة في الحصول على الأهداف التعليمية في المدرسة فضلا عن استيعاب المفردات				V	
١٢	صنف دليل استخدام الوسيلة التعليمية عن طريقة البطاقة التصويرية واضحة وسهولة للفهم				V	
جذابة المضمون						
١٣	يجذب استخدام الوسيلة "البطاقة التصويرية" الطلبة في تعلم المفردات العربية				V	
١٤	تصنف الوسيلة "البطاقة التصويرية والأغنية" بشكل جذاب وبما غناها الطلبة في يومياتهم				V	
١٥	يتم استخدام الوسيلة "البطاقة التصويرية" بالصورة التي يليها تقديم الأغنية حتى تأتي جذابة وخلابة وسهلة عند الطلبة للفهم				V	
العداد		–	–	–	١١	٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

البيانات المحصولة من نتيجة الإستبانة الخبير في محتوى الوسيلة التعليمية، كما يلي:

العدد الإجابة ٤ = ١١× ٤ = ٤٤

العدد الإجابة ٥ = ٤ × ٥ = ٢٠

الجملة العدد الإجابة = ٤٤ × ٢٠= ٦٤

الدرجة الأعلى × عدد السؤال = ٥ × ١٥ = ٧٥

$$\frac{\text{الجملة العدد الإجابة}}{\text{الدرجة الأعلى} \times \text{عدد السؤال}} \times ١٠٠\%$$

$$\frac{٦٤}{٥ \times ١٥} \times ١٠٠\% = \frac{٦٤٠٠}{٧٥} = \mathbf{٨٥،٣٣\ \%}$$

ولتحليل نتيجة الإستبانة من تصديق الخبير المحتوى استخدامت الباحثة الرمز الآتية:

(جدول ٤،٢)

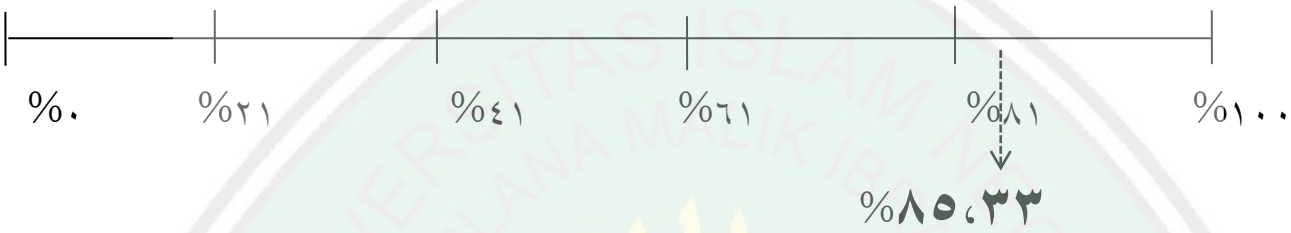
دليل لتفسير البيانت من نتيجة تصديق الخبير المحتوى

الرقم	النسبة المئوية	التقدير	البيانات
١	٨١،٠٠%-١٠٠%	ممتاز	يمكن استخدمه في التعليم بدون التعديل
٢	٦١،٠٠%-٨٠،٠٠%	جيد جدا	يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات بسيطة
٣	٤١،٠٠%-٦٠،٠٠%	جيد	يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات كثيرة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤	%٢٠،٠٠-%٤٠،٠٠	ناقص	لايمكن استخدامه في التعليم
٥	%٠،٠٠-%٢٠،٠٠	ضعيف	يصلح كله أو يبدل

وتستخدم الباحثة بالصورة كاتالي:[٤٠]



ب) تحليل البيانات من الخبير في محتوى المواد التعليمية

وبعد أن وضعت الباحثة عرض البيانات من الخبير المحتوى المواد التعليمية على الجدوال السابق فحللت الباحثة كما يالي:

١) صلاحة المضمون

قسمت الباحثة صلاحة المضمون على أربعة بنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن مناسبة مادة المفردات لأهداف تعليم اللغة العربية في المدرسة جيد جدا، وللبنود الثاني عن مناسبة الوسيلة بحاجة المادة التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية بالمدرسة جيد، للبنود الثالث عن يناسب تأليف المادة لقدرة الطلبة في المستوى الابتدائي فضلا في اختيار المفردات

[40] Sugiono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif R&D*, (Bandung: Alfabeta,2014), hal.99

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جيد جدا، و للبنود الرابع عن يناسب ضمن المادة لتطوير مفردات الطلبة في حياتهم اليومية جيد.

٢) ضمن المادة

ولضمن المادة ثلاثة بنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن سهولة فهم اللغة المستخدمة في الوسيلة "البطاقة التصويرية" جيد، للبنود الثاني عن تحتوى المادة على المفردات المستخدمة في يوميات الطلبة جيد، وللبنود الثالث عن يحتوى دليل كتاب استخدام الوسيلة "البطاقة التصويرية" على النظام الذي عليه معرفة المدرس من استخدام الأغنية في عملية تقديم الوسيلة التعليمية بالمفردات العربية جيد جدا.

٣) صحة المضمون

ولصحة المضمون خمسة بنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن صحة كتابة المفردات في الوسيلة "البطاقة التعليمية" جيد، للبنود الثاني عن مناسبة الصورة للمفردات في الوسيلة "البطاقة التعليمية" جيد جدا، للبنود الثالث عن واضحة الصورة والكتابة في الوسيلة "البطاقة التصويرية" جيد، للبنود الرابع عن يسهل استخدام الوسيلة التعليمية عن طريقة البطاقة التصويرية الطلبة في الحصول على الأهداف التعليمية في المدرسة فضلا عن استيعاب المفردات جيد، وللبنود الخامس عن صنف دليل استخدام الوسيلة التعليمية عن طريقة البطاقة التصويرية واضحة وسهولة للفهم جيد.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤) جذابة المضمون

ولجذابة المضمون ثلاثة بنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن يجذب استخدام الوسيلة "البطاقة التصويرية" الطلبة في تعلم المفردات العربية جيد، للبنود الثاني عن تصنف الوسيلة "البطاقة التصويرية والأغنية" بشكل جذاب وبما غناها الطلبة في يومياتهم جيد، وللبنود الثالث عن يتم استخدام الوسيلة "البطاقة التصويرية" بالصورة التي يليها تقديم الأغنية حتى تأتي جذابة وخلابة وسهلة عند الطلبة للفهم جيد.

ومن البيانات السابقة تدل أن تطوير وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لتعليم المفردات على حسب من نتيجة الخبير في محتوى المواد التعليمية هي **٨٥،٣٣ %** على مستوى " **ممتاز** " (يمكن استخدامه بدون التعديل) وبهذ النتيجة تقنع الباحثة ليستمر المواد التعليمية.

٢. نتائج التصديق من خبير وسيلة التعليمية

قدمت الباحثة الوسيلة التعليمية المطوّر الى الدكتور عبد الوهب الرشيدي الماجستير وهو معلّم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبرهيم مالانج، وتعطي نتيجة الإستبانات كما يلي:

١ = مردود

٢ = ضعيف

٣ = مقبول

٤ = جيد

٥ = جيد جدا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ. عرض البيانات

(جدول ٣،٤)

استطلاع للخبير الوسيلة التعليمية

الرقم	محتوى التقييم	مقيام التقييم				
		١	٢	٣	٤	٥
عرض كتابة "البطاقة التصويرية"						
١	اختيار الخط في الوسيلة التعليمية باستخدام البطاقة التصويرية				V	
٢	مناسبة حجم الحرف في الوسيلة التعليمية باستخدام البطاقة التصويرية للمسافة النظر طلبة إلى ما في السبورة				V	
٣	استخدام الكلمة في الوسيلة "البطاقة التصويرية"			V		
٤	الكتابة الواضحة				V	
عرض البطاقة التصويرية						
٥	شكل الصورة اللائقة والمناسبة				V	
٦	حجم الصورة مناسب بحجم البطاقة				V	
٧	حجم الصورة التصويرية مناسب بنظر الطلبة إلى السبورة			V		
٨	مناسبة الصورة والكتابة				V	
٩	لون الصورة جذاب ومتنوع				V	
وظائف وسيلة البطاقة التصويرية						
١٠	مناسبة الوسيلة بالأهداف التعليمية المحصولة عليها			V		
١١	تجذب وسيلة البطاقة التصويرية الطلبة وتركزهم عليها			V		

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٢	تأتي وسيلة البطاقة التصويرية بالاتصالات بين المدرس والطلبة				V	
١٣	مناسبة الوسيلة للطريقة والأغنية المستخدمة			V		
دليل استخدام وسيلة البطاقة التصويرية						
١٤	تصميم دليل كتاب وسيلة البطاقة التصويرية جذاب			v		
١٥	تقديم الإعلانات كاملة وسهلة			V		
١٦	يحتوي دليل كتاب استخدام وسيلة البطاقة التصويرية على نظام استخدام البطاقة والأغنية المستخدمة وكذا أسلوب الشرح				V	
١٧	اختيارالأغنية المستخدمة يتوقف بما هي مشهورة لدى الطلبة				V	
العداد		–	–	٧	١٠	–

البيانات المحصولة من نتيجة الإستبانة الخبير في وسيلة التعليمية اللغة العربية، كما يلي:

العدد الإجابة ٣ = ٧ × ٣ = ٢١

العدد الإجابة ٤ = ١٠ × ٤ = ٤٠

جملة عدد الإجابة = ٢١ + ٤٠ = ٦١

$$\frac{\text{جملة عدد الإجابة}}{\text{الدرجة الأعلى} \times \text{عدد السؤال}} \times ١٠٠\%$$

$$\frac{٦١}{٥ \times ١٧} \times ١٠٠\% = \frac{٦١٠٠}{٨٥} = \mathbf{٧١،٧٦\%}$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

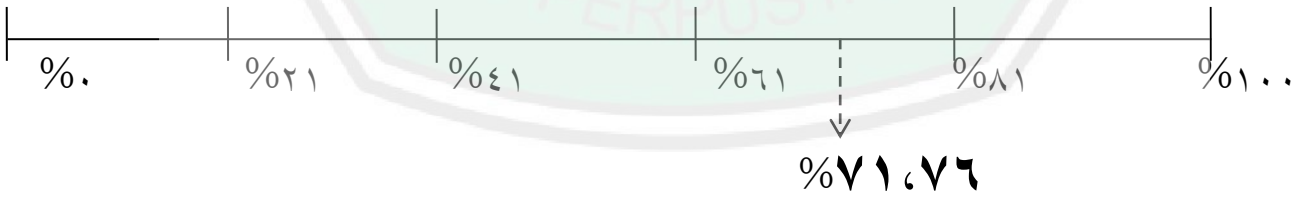
ولتحليلي نتيجة الإستبانة من تصديق الخبير وسيلة التعليمية اللغة العربية استخدامت الباحثة الرمز الآتية:[٤١]

(جدول ٤،٤)

دليل لتفسير البيانت من نتيجة تصديق الخبير الوسيلة التعليمية

الرقم	النسبة المئوية	التقدير	البيانات
١	٨١،٠٠%-١٠٠%	ممتاز	يمكن استخدمه في التعليم بدون التعديل
٢	٦١،٠٠%-٨٠،٠٠%	جيد جدا	يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات بسيطة
٣	٤١،٠٠%-٦٠،٠٠%	جيد	يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات كثيرة
٤	٢٠،٠٠%-٤٠،٠٠%	ناقص	لايمكن استخدامه في التعليم
٥	٠،٠٠%-٢٠،٠٠%	مردود	يصلح كله أو يبدل

وتستخدم الباحثة بالصورة كاتالي:



[41] Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung, PT. Remaja Rosdakarya,2013) hal. 82

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب.تحليل البيانات من الخبير في وسيلة التعليمية اللغة العربية

وبعد أن وضعت الباحثة عرض البيانات من الخبير في وسيلة التعليمية اللغة العربية على الجدول السابق فحللت الباحثة عنها كما يلي:

١) **عرض كتابة "البطاقة التصويرية"**

قسمت الباحثة عن عرض كتابة "البطاقة التصويرية" على اربعة البنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن اختيار الخط في الوسيلة التعليمية باستخدام البطاقة التصويرية جيد، للبنود الثاني عن مناسبة حجم الحرف في الوسيلة التعليمية باستخدام البطاقة التصويرية للمسافة النظر طلبة إلى ما في السبورة جيد، للبنود الثالث عن استخدام الكلمة في الوسيلة "البطاقة التصويرية" مقبول، وللبنود الرابع عن الكتابة الواضحة جيد.

٢) **عرض البطاقة التصويرية**

وللعرض البطاقة التصويرية على خمسة البنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن شكل الصورة اللائقة والمناسبة جيد، للبنود الثاني عن حجم الصورة مناسب بحجم البطاقة جيد، للبنود الثالث عن حجم الصورة التصويرية مناسب بنظر الطلبة إلى السبورة مقبول، وللبنود الرابع عن مناسبة الصورة والكتابة جيد، وللبنود الخامس عن لون الصورة جذاب ومتنوع جيد.

٣) **وظائف وسيلة البطاقة التصويرية**

وللوظئف وسيلة البطاقة التصويرية أربعة بنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن مناسبة الوسيلة بالأهداف التعليمية المحصولة عليها مقبول، وللبنود الثاني عن تجذب وسيلة البطاقة التصويرية الطلبة وتركزهم عليها مقبول، للبنود

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الثالث عن تأتي وسيلة البطاقة التصويرية بالاتصالات بين المدرس والطلبة جيد، وللبنود الرابع عن مناسبة الوسيلة للطريقة والأغنية المستخدمة جيد.

٤) دليل استخدام وسيلة البطاقة التصويرية

ولدليل استخدام وسيلة البطاقة التصويرية أربعة الرابعة بنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن تصميم دليل كتاب وسيلة البطاقة التصويرية جذاب مقبول، للبنود الثاني عن تقديم الإعلانات كاملة وسهلة مقبول، للبنود الثالث عن يحتوي دليل كتاب استخدام وسيلة البطاقة التصويرية على نظام استخدام البطاقة والأغنية المستخدمة وكذا أسلوب الشرح جيد، وللبنود الرابع عن اختيارالأغنية المستخدمة يتوقف بما هي مشهورة لدى الطلبة جيد.

ومن البيانات السابقة تدل أن تطوير وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لتعليم المفردات على حسب من نتيجة الخبير في وسيلة التعليمية هي **٧٦،٧١**% على مستوى " **جيد جدا**" يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات بسيطة) وبهذ النتيجة تقنع الباحثة ليستمر الوسيلة التعليمية.

٣. نتائج التصديق من خبير تصميم الوسيلة التعليمية

قدمت الباحثة وسيلة التعليمية المطورة الى الدكتور توفقرّحمان الماجستير وهو معلّم تعليم اللغة العربية في جامعة مولانا مالك إبرهيم مالانج. وتعطي نتيجة الإستبانة كما يلي:

١ = مردود

٢ = ضعيف

٣ = مقبول

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤ = جيد

٥ = جيد جدا

أ) عرض البيانات

(جدول ٤،٥)

استطلاع للخبير الوسيلة التعليمية

الرقم	محتوى التقييم	مقيام التقييم				
		١	٢	٣	٤	٥
عرض كتابة "البطاقة التصويرية"						
١	اختيار الخط في الوسيلة التعليمية باستخدام البطاقة التصويرية				V	
٢	مناسبة حجم الحرف في الوسيلة التعليمية باستخدام البطاقة التصويرية للمسافة النظر طلبة إلى ما في السبورة				V	
٣	استخدام الكلمة في الوسيلة "البطاقة التصويرية"			V		
٤	الكتابة الواضحة				V	
عرض البطاقة التصويرية						
٥	شكل الصورة اللائقة والمناسبة				V	
٦	حجم الصورة مناسب بحجم البطاقة				V	
٧	حجم الصورة التصويرية مناسب بنظر الطلبة إلى السبورة					V
٨	مناسبة الصورة والكتابة				V	
٩	لون الصورة جذاب ومتنوع				V	
وظائف وسيلة البطاقة التصويرية						
١٠	مناسبة الوسيلة بالأهداف التعليمية المحصولة عليها				V	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١١	تجذب وسيلة البطاقة التصويرية الطلبة وتركزهم عليها			V		
١٢	تأتي وسيلة البطاقة التصويرية بالاتصالات بين المدرس والطلبة				V	
١٣	مناسبة الوسيلة للطريقة والأغنية المستخدمة					V
دليل استخدام وسيلة البطاقة التصويرية						
١٤	تصميم دليل كتاب وسيلة البطاقة التصويرية جذاب			V		
١٥	تقديم الإعلانات كاملة وسهلة				V	
١٦	يحتوي دليل كتاب استخدام وسيلة البطاقة التصويرية على نظام استخدام البطاقة والأغنية المستخدمة وكذا أسلوب الشرح			V		
١٧	اختيارالأغنية المستخدمة يتوقف بما هي مشهورة لدى الطلبة					V
العداد		–	–	٤	١٠	٣

البيانات المحصولة من نتيجة الإستبانة الخبير في تصميمي الوسيلة التعليمية كما يلي:

العدد الإجابة ٣ = ٤ × ٣ = ١٢

العدد الإجابة ٤ = ١٠ × ٤ = ٤٠

العدد الإجابة ٥ = ٣ × ٥ = ١٥

جملة عدد الإجابة = ١٢ + ٤٠ + ١٥ = ٦٧

$$\frac{\text{جملة عدد الإجابة}}{\text{جملة عدد الإجابة}} \times ١٠٠\%$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الدرجة الأعلى × عدد السؤال

$$\frac{٦٧}{٥ \times ١٧} \times ١٠٠\% = \frac{٦٧٠٠}{٨٥} = \mathbf{٧٨،٨٢\%}$$

ولتحليل نتيجة الإستبانة من تصديق الخبير تصميم الموسيلة التعليمية استخدامت الباحثة الرمز الآتية

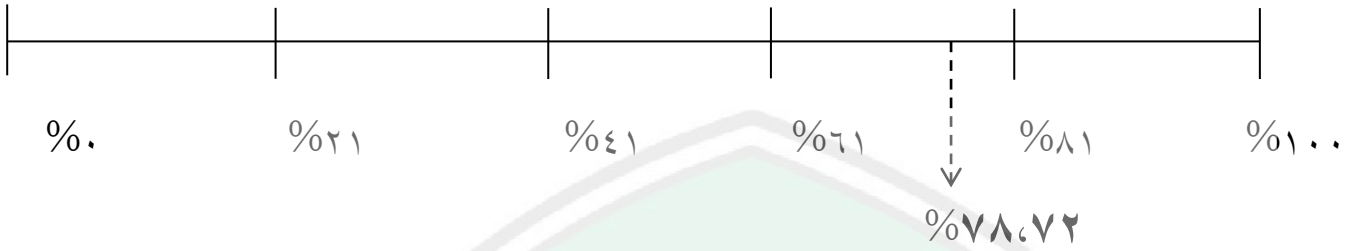
(جدول ٤،٦)

دليل لتفسير البيانت من نتيجة تصديق الخبير تصميم الوسيلة التعليمية

الرقم	النسبة المئوية	التقدير	البيانات
١	٨١،٠٠%-١٠٠%	ممتاز	يمكن استخدمه في التعليم بدون التعديل
٢	٦١،٠٠%-٨٠،٠٠%	جيد جدا	يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات بسيطة
٣	٤١،٠٠%-٦٠،٠٠%	جيد	يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات كثيرة
٤	٢٠،٠٠%-٤٠،٠٠%	ناقص	لايمكن استخدامه في التعليم
٥	٠،٠٠%-٢٠،٠٠%	ضعيف	يصلح كله أو يبدل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتستخدم الباحثة بالصورة كالتالي:



ب) تحليل البيانت من الخبير في تصميم الوسيلة التعليمية

وبعد أن وضعت الباحثة عرض البيانات من الخبير في تصميم الوسيلة التعليمية على الجدوال السابق فحللت الباحثة عنها كما يلي:

١) عرض كتابة "البطاقة التصويرية"

قسمت الباحثة عن عرض كتابة "البطاقة التصويرية" على اربعة البنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن اختيار الخط في الوسيلة التعليمية باستخدام البطاقة التصويرية جيد، للبنود الثاني عن مناسبة حجم الحرف في الوسيلة التعليمية باستخدام البطاقة التصويرية للمسافة النظر طلبة إلى ما في السبورة جيد، للبنود الثالث عن استخدام الكلمة في الوسيلة "البطاقة التصويرية" مقبول، وللبنود الرابع عن الكتابة الواضحة جيد.

٢) عرض البطاقة التصويرية

وللعرض البطاقة التصويرية على خمسة البنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن شكل الصورة اللائقة والمناسبة جيد، للبنود الثاني عن حجم الصورة مناسب بحجم البطاقة جيد، للبنود الثالث عن حجم الصورة التصويرية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مناسب بنظر الطلبة إلى السبورة جيد خدا، وللبنود الرابع عن مناسبة الصورة والكتابة جيد، وللبنود الخامس عن لون الصورة جذاب ومتنوع جيد.

٣) وظائف وسيلة البطاقة التصويرية

وللوظئف وسيلة البطاقة التصويرية أربعة بنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن مناسبة الوسيلة بالأهداف التعليمية المحصولة عليها جيد، وللبنود الثاني عن تجذب وسيلة البطاقة التصويرية الطلبة وتركزهم عليها مقبول، للبنود الثالث عن تأتي وسيلة البطاقة التصويرية بالاتصالات بين المدرس والطلبة جيد، وللبنود الرابع عن مناسبة الوسيلة للطريقة والأغنية المستخدمة جيد جدا.

٤) دليل استخدام وسيلة البطاقة التصويرية

ولدليل استخدام وسيلة البطاقة التصويرية أربعة الرابعة بنود. وقد أعطى الخبير للبنود الأول عن تصميم دليل كتاب وسيلة البطاقة التصويرية جذاب مقبول، للبنود الثاني عن تقديم الإعلانات كاملة وسهلة جيد، للبنود الثالث عن يحتوي دليل كتاب استخدام وسيلة البطاقة التصويرية على نظام استخدام البطاقة والأغنية المستخدمة وكذا أسلوب الشرح مقبول، وللبنود الرابع عن اختيارالأغنية المستخدمة يتوقف بما هي مشهورة لدى الطلبة جيد جدا.

ومن البيانات السابقة تدل أن تطوير وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لتعليم المفردات على حسب من نتيجة الخبير في وسيلة التعليمية هي **٧٨،٨٢%** على مستوى " **جيد جدا** " يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات بسيطة) وبهذ النتيجة تقنع الباحثة ليستمر الوسيلة التعليمية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د. تعديل الإنتاج

التعديل هو التحسين. كانت الباحثة يقوم بتصحيح الإنتاج عن الأخطاء والناقص الموجودة حسب التحكيم من الخبراء وإرشادهم:

١. تعديل الإنتاج من الخبراء

(جدول ٤،٧)

الإقتراحات والإرشادات من الخبير

الرقم	الخبير	الإقتراحات	الإرشادات
١	الدكتور دنيال حلمي الماجستير	١. ألوان أقل جاذبية	١. تحسينات على الكتابة غير الصحيحة
٢	الدكتور عبدالوهب رسشيدي الماجستير		١. سطوع اللون ليست قوية ٢. تصميم بطاقة بسيطة ٣. كتابة الجزء الخلفي من البطاقة يجب أن تكون أصغر
٣	الدكتور توفقرّحمان الماجستير	١. يرجى تجربته ٢. يجب أن تكون الفرضة واضحة وحادة ويتم الرد عليها	١. المواد المستخدمة ليست نهائية ٢. يجب أن يكون سطر الكلمة واضحًا وكاملاً ٣. يجب إعادة النظر في آية الأغنية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. تعديل الإنتاج من الباحثة

أ) تعديل الإنتاج في بطاقات

(جدول ٨،٤)

تعديل الإنتاج في بطاقات

الإنتاج القبلي		الإنتاج البعدي	
في الأمام	في الورآء		

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني : فعالية تعليم المفردات باستخدام بطاقة الصوّر والأغنيّة

أ. تجربة فعالية

لمعرفة مدى فعالية الإنتاج جربت الباحثة في الصف الثاني من المدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية. فصل " أ " لفصل التجريبي و فصل " ب " لفصل ضابط.

١. النتاج الدراسية لفصل الضابط و التجريبي

أ) النتاج الدراسية لفصل الضابط

(جدول ٤،٩)

نتيجة دراسية لفصل الضابط

الرقم	الاسم	نتيجة اختبار قبلي	نتيجة اختبار بعدي
١	عابد	٨٢	٧٦
٢	أيدا	٦٤	٧٤
٣	ألميرا	٦٤	٨٠
٤	أليي	٧٨	٧٤
٥	أثنى	٦٨	٨٦
٦	أوفى	٧٤	٨٦
٧	عزيز	٦٠	٧٨
٨	فاتيا	٦٨	٨٤
٩	أرشى	٧٠	٨٢
١٠	فتيما	٧٠	٧٦
١١	أديبة	٧٠	٨٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٢	حميدة	٨٠	٥٨
١٣	كين	٦٤	٨٢
١٤	كايانا	٧٢	٦٨
١٥	خديجة	٨٢	٨٢
١٦	مشيطة	٧٨	٧٤
١٧	ميرزا	٦٨	٧٦
١٨	فينو	٨٤	٨٤
١٩	زكي	٧٠	٦٤
٢٠	نيزر	٧٤	٧٦
٢١	قنيتا	٦٦	٨٠
٢٢	قوين	٧٦	٧٦
٢٣	راشاد	٧٨	٦٢
٢٤	رازى	٨٨	٨٤
٢٥	فارح	٨٠	٦٢
٢٦	وسع	٧٢	٨٤
	العداد	**١٩٠٠**	**١٩٠٠**
	المعدل	**٧٣،٠٨**	**٧٦،٠٨**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب) النتائج الدرسية لفصل التجريبي

(جدول ١٠،٤)

نتيجة دراسية لفصل التجريبي

الرقم	الاسم	نتيجة اختبار قبلي	نتيجة اختبار بعدي
١	بلقسط	٨٤	٩٦
٢	روميسا	٦٦	٧٨
٣	أزام	٦٤	٨٤
٤	حامادا	٨٠	٩٦
٥	ظهير	٧٠	٩٤
٦	عقيلا	٧٢	٩٢
٧	عائشة	٥٨	٨٦
٨	بسمى	٧٠	١٠٠
٩	ويرا	٧٤	٨٦
١٠	سكار	٦٨	٩٨
١١	زيدان	٧٢	٩٢
١٢	آتي	٧٨	٩٤
١٣	ملفين	٦٤	٨٦
١٤	حسين	٦٠	٧٨
١٥	أحسان	٧٨	٨٦
١٦	غيسان	٧٦	٨٦
١٧	أزكى	٧٢	٧٨
١٨	مفيدة	٨٦	٩٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٩	رقّى	٧٤	٨٤
٢٠	ريان	٨٠	٩٦
٢١	شوقنا	٧٤	٨٢
٢٢	أودي	٧٢	٩٦
٢٣	فوزان	٨٠	٩٦
٢٤	كيشى	٩٠	٩٨
٢٥	زهرا	٧٨	٩٦
٢٦	أركى	٧٦	٨٨
العداد		**١٩١٦**	**٢٣٤٠**
المعدل		**٧٣،٦٩**	**٩٠،٠٠**

٢. حساب للحصول على متوسط وانحراف اختبار F

(جدول ٤،١١)

حساب للحصول على متوسط وانحراف اختبار F

x	y	x^2	y^2
٨٤	٨٢	٧٠٥٦	٦٧٢٤
٦٦	٦٤	٤٣٥٦	٤٠٩٦
٦٤	٦٤	٤٠٩٦	٤٠٩٦
٨٠	٧٨	٦٤٠٠	٦٠٨٤
٧٠	٦٨	٤٩٠٠	٤٦٢٤
٧٢	٧٤	٥١٨٤	٥٤٧٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣٦٠٠	٣٣٦٤	٦٠	٥٨
٤٦٢٤	٤٩٠٠	٦٨	٧٠
٤٩٠٠	٥٤٧٦	٧٠	٧٤
٤٩٠٠	٤٦٢٤	٧٠	٦٨
٤٩٠٠	٥١٨٤	٧٠	٧٢
٦٤٠٠	٦٠٨٤	٨٠	٧٨
٤٠٩٦	٤٠٩٦	٦٤	٦٤
٥١٨٤	٣٦٠٠	٧٢	٦٠
٦٧٢٤	٦٠٨٤	٨٢	٧٨
٦٠٨٤	٥٧٧٦	٧٨	٧٦
٤٦٢٤	٥١٨٤	٦٨	٧٢
٧٠٥٦	٧٣٩٦	٨٤	٨٦
٤٩٠٠	٥٤٧٦	٧٠	٧٤
٥٤٧٦	٦٤٠٠	٧٤	٨٠
٤٣٥٦	٥٤٧٦	٦٦	٧٤
٥٧٧٦	٥١٨٤	٧٦	٧٢
٦٠٨٤	٦٤٠٠	٧٨	٨٠
٧٧٤٤	٨١٠٠	٨٨	٩٠
٦٤٠٠	٦٠٨٤	٨٠	٧٨
٥١٨٤	٥٧٧٦	٧٢	٧٦
$\sum y^2 = 140112$	$\sum x^2 = 142656$	$\sum y = 1900$	$\sum x = 1916$
#	#	$(\sum y_1)^2 = 3610000$	$(\sum x_1)^2 = 3671056$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣. المعدل

أ) المعدل لفصل الضابط

$$y^{-} = \frac{\sum y}{n_x} = \frac{1900}{26} = 73{,}08$$

ب)المعدل لفصل التجريبي

$$x^{-} = \frac{\sum y}{n_x} = \frac{1916}{26} = 73{,}69$$

٤. المتغيرات

أ) متغير البيانات لفصل الضابط

$$(sy)^2 = \frac{n\ \sum_i^n{=}1y_i^2 - \left(\sum_i^n{=}1y_i^2\right)^2}{n(n-1)} = \frac{(26\times140112)-(3610000)}{26\ (26-1)}$$

$$= \frac{3642912-3610000}{26\times25} = \frac{32912}{650} = 50{,}63$$

لذلك، متغير البيانات لفصل الضابط هو $(sy)^2 = \mathbf{50{,}63}$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب)متغير البيانات لفصل التجريبي

$$(sx)^2 = \frac{n\sum_i^n=1x_i^2 - \left(\sum_i^n=1x_i^2\right)^2}{n(n-1)} = \frac{(26\times142656)-(3671056)}{26\,(26-1)}$$

$$= \frac{3709056-3671056}{26\times25} = \frac{38000}{650} = 58{,}46$$

لذلك، متغير البيانات لفصل الضابط هو $(sx)^2 = \mathbf{58{,}46}$

ج) قيمة F_{hitung}

$$F = \frac{\text{متغير كبير}}{\text{متغير صغير}} = \frac{(sx)^2}{(sy)^2} = \frac{58{,}46}{50{,}63} = 1{,}15$$

د) قيمة F_{tabel}

لتبحث القيمة F_{tabel} ثم أولا لابد أن يبحث df (derajat kebebasan) بالرموز فيما يلي:

$df1 = k - 1$

$= 2-1 = 1$

$df2 = n - 1$

$= 52 - 1 = 51$

على أساس $df1$ و $df2$ السابقة فعرفنا عن F_{tabel} مع مستوى أهمية 0,05 هو $F_{tabel} = 4{,}03$

هـ) اختبار التجانس Uji-F

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يقال أن البيانات تكون متجانسة إذا $F_{hitung} < F_{tabel}$. على أساس البيانات السابقة، يتم الحصول على البيانات على التالي:

$$F_{hitung} = 1,15$$

$$F_{tabel} = 4,03$$

$$F_{tabel} > F_{hitung}$$

$$4,03 > 1,15$$

على أساس البيانات السابقة فوجدت الكاتبة عن القيمة $F_{hitung} < F_{tabel}$ لذلك قيمة النتائج التعلم قبلي لفصل التجريبي و لفصل الضابط متجانسة. ثم يستطيع أن يبحث لحصول القيمة نتائج التعلم بعد عملية التعليم.

(جدول ٤،١٢)

اختبار التجانسUji-F

x_1	y_1	x_1^2	y_1^2
96	76	9216	5776
78	74	6084	5476
84	80	7056	6400
96	74	9216	5476
94	72	8836	5184
92	86	8464	7396
86	78	7396	6084
100	84	10000	7056
86	82	7396	6724
98	76	9604	5776
92	86	8464	7396
94	58	8836	3364

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

86	82	7396	6724
78	68	6084	4624
86	82	7396	6724
86	74	7396	5476
78	76	6724	5776
94	84	8100	7056
84	62	7056	3844
96	76	9216	5776
82	80	6724	6400
96	76	9216	5776
96	62	9216	3844
98	84	9604	7056
96	62	9216	3844
88	84	7744	7056
$\sum x$= 2340	$\sum y$= 1978	$\sum x^2$= 211656	$\sum y^2$= 152084
$(\sum x_1)^2$=5475600	$(\sum y_1)^2$=3912484	#	#

٥. حساب عن معدل

أ) معدل لفصل الضابط

$$y_1^- = \frac{\sum y}{n_{y1}} = \frac{1978}{26} = 76{,}07$$

ب)معدل لفصل التجريبي

$$x_1^- = \frac{\sum x}{n_{x1}} = \frac{2340}{26} = 90$$

٦. حساب عن متغير

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ) متغير لفصل الضابط

$$(sy_1)^2 = \frac{n_1 \sum_i^{n_1}=1y_{1i}^2 - \left(\sum_{1i}^{n_1}=1y_{1i}^2\right)^2}{n_1(n_1-1)} = \frac{(26\times152084)-(3912484)}{26(26-1)}$$

$$= \frac{3954184-3912484}{26\times25} = \frac{41700}{650} = 64{,}15$$

على أساس البيانت السابقة فوجدت الباحثة عن متغير لفصل الضابط =

64,5

ب)متغير لفصل التجريبي

$$(sx_1)^2 = \frac{n_1 \sum_i^{n_1}=1x_{1i}^2 - \left(\sum_{1i}^{n_1}=1x_{1i}^2\right)^2}{n_1(n_1-1)} = \frac{(26\times211656)-(5475600)}{26(26-1)}$$

$$= \frac{5503056-5475600}{26\times25} = \frac{27456}{650} = 42{,}24$$

على أساس البيانت السابقة فوجدت الباحثة عن متغير لفصل التجريبي =

42,24

٧. تبحث عن انحراف معياري مشترك

$$dsg = \sqrt{\frac{(nx_{1-1})v_{x1} + (n_{y1-1})\,v_{y1}}{v_{x1} + v_{y1-2}}}$$

$$= \sqrt{\frac{(26-1)42{,}24+(26-1)64{,}15}{26+26-2}}$$

$$= \sqrt{\frac{1056+1603{,}75}{50}} = \sqrt{\frac{2659{,}75}{50}} = \sqrt{53{,}195} = 7{,}29$$

على أساس البيانات ألسابقة فوجدت الكاتبة عن متوسط = ٧،٢٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

على أساس الجدوال السابق فوجدت الباحثة عن $\sum x$ = 2340 ، $(\sum x_1)^2$=5475600، $\sum y$= 1978 ، $(\sum y_1)^2$=3912484، $\sum x^2$= 211656 ، $\sum y^2$= 152084، nx_1 dan n_{y1} =26

معلومات:

x_1 = بيانات نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي

y_1 = بيانات نتائج التعلم بعد لفصل الضابط

nx_1 = عدد بيانات نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي

n_{y1} = عدد بيانات نتائج التعلم بعد لفصل الضلبط

v_{x1} = بيانات متنوعة نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي

v_{y1} = بيانات متنوعة نتائج التعلم بعد لفصل الضابط

x_{i1} = بيانات عن نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي ke-i

y_{i1} = بيانات عن نتائج التعلم بعد لفصل التجريبي ke-i

dsg = انحراف معياري مشترك

٨. حساب t_{hitung} باستخدام رموز

$$t = \frac{\bar{x_1} - \bar{y_1}}{dsg\sqrt{\frac{1}{n_{x1}} + \frac{1}{n_{y1}}}}$$

$$= \frac{90-76,07}{7,29\sqrt{\frac{1}{26}+\frac{1}{26}}} = \frac{13,93}{7,29\sqrt{\frac{2}{26}}} = \frac{13,93}{7,29\sqrt{0,07}} = \frac{13,93}{7,29 \times 0,26}$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

$$= \frac{13,93}{1,89} = 7,37$$

٩. تحديد قواعد الاختبار

أ) حديد قواعد الاختبار $(\alpha = 0,05)$

ب) $Dk = n_{x1} + n_{y1} - 2 = 26 + 26 - 2 = 50$

فوجدت البيانات $t_{tabel} = 1,67$

ج) معايير اختبار حزبين

إذا:

$H_o = t_{tabel} < t_{hitung}$ مرفوض H_α مقبول

$H_o = t_{tabel} > t_{hitung}$ مقبول H_α مرفوض

١٠. مناقشة نتائج الاختبار

على أساس البيانت السابقة فوجدت الباحثة:

$H_o = ١،٦٧ < ٧,٣٧ = t_{tabel} < t_{hitung}$ مرفوض H_α مقبول

بعد أن أدى تطبيق الوسائل التعليمية عرض الباحثة أن استخدام الوسائل التعليمية فعالية في تعليم المفردات لترقية مهارة المفردات. واعتماد على النتائج المحصولة للاختبار البعدي للمجموغتين الضابطة و التجربة وجدت الباحثة أن درجة تاء حساب (t_{hitung}) في هذا البحث (٧،٣٧) أكبر من درجة تاء جدول

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(t_{tabel}) في هذا البحث (١،٦٧). فعرفنا أن الفرض السابق مقبول، و هذا يغني أن الوسائل التعليمية بطاقة الصور و الأغنيّة لتعليم المفردات فغالية لترقية مهارة المفردات. ولتصديقها استخدامت الباحثة المعيار الآتي:

أ) اذا كانت درجة تاء حساب (t_{hitung}) أكبر من درجة تاء جدول (t_{tabel}) فا لفرض مقبول، وهذا يعني أن الوسائل التعليمية بطاقة الصوّر و الأغنية لتعلم المفردات لفصل الثاني بمدرسة الإبتداءية الإسلامية السلام مالانج هو فعال

ب)اذا كانت درجة تاء حساب (t_{hitung}) أصغر من درجة تاء جدول (t_{tabel}) أو متساويين فالفرض مرفوض، وهذا يعني أن الوسائل التعليمية بطاقة الصوّر و الأغنية لتعلم المفردات لفصل الثاني بمدرسة الإبتداءية الإسلامية السلام مالانج هو غير فعال

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

الخاتمة

هذا الفصل الأخير في هذا البحث يعنى بحث عن تطوير عن وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر لتعليم المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج، ويحتوىهذا الفصل على نتائج البحث و التوصيات والمقترحات، وهو كام يلي:

أ. ملخص نتائج البحث

بعد أن قامت الباحثة بعرض البيانات وتحليلها ومناقشتها في الفصل السابق استخلصات النتائج الآتية:

١. الإجراءات في تطوير وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لتعليم المفردات

طوّرت الباحثة وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لتعليم المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية مالانج. هذه الوسيلة تصميم بالخطوات التلية: ١) تحليل الحاجات والمشكلات: لم يوجد وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة لتعليم المفردات لحل تلك المشكلات في عملية العليم المفردات، ٢) البيانات من المقابلة معلم تعليم اللغة العربية: عن عملية تعليم اللغة العربية والطريقة تعليم المفردات غلى التلاميذ في صف الثاني بمدرسة السلام الإبتدئية الإسلامية السلام مالانج، ٣) تطوير الإنتاج: رتبت الباحثاة وسيلة التعليمية بطاقة الصوّر والأغنيّة من البيانات السابقة، ٤) تصديق الخبير: أ) نتيجة الخبير في محتوى المواد التعليمية هي **٨٥،٣٣ %** على مستوى " **ممتاز** " (يمكن استخدامه في التعليم بدون التعديل) وبهذه النتيجة تقنع الباحثة ليستمر الوسيلة التعليمية. ب) نتيجة الخبير في تصميم الوسيلة التعليمية و االغية العربية هي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٧٨،٨٢% على مستوى " **جيد جدا** " (يمكن استخدمه في التعليم بعد تعديلات بسيطة) وبهذه تقنع الباحثة ليستمر الوسيلة التعليمية و ليصلحها، ج) نتيجة الخبير في وسيلة التعليمية هي **٧١،٧٦**% على مستوى " **جيد جدا** " (يمكن استخدامه في التعليم بعد تعديلات بسيطة) وبهذه وبهذه تقنع الباحثة ليستمر الوسيلة التعليمية و ليصلحها،

٢. نتيجة التعلم في تعليم المفردات باستخدام بطاقة الصوّر والأغنيّة هي $t_{tabel} <$ H_o = ١،٦٧ < ٧,٣٧ = t_{hitung} **مرفوض** H_α **مقبول**، اذا كانت درجة تاء حساب (t_{hitung}) أكبر من درجة تاء جدول (t_{tabel}) فا لفرض مقبول، وهذا يعني أن الوسائل التعليمية بطاقة الصوّر والأغنية لتعلم المفردات لفصل الثاني بمدرسة الإبتداءية الإسلامية السلام مالانج هو فعال.

ب. التوصيات

انطلاقا من نتائج البحث ترى الباحثة ضرورة تقديم التوصيات كما يلي:

١. ينبغي عليهم أن يستخدموا بطاقة الصوّر والأغنيّة في تعليم مفردات لترقية مهارة المفردات بصفة خاصة لأنها يجعل التلاميذ سهولة و سرورة في غملية التعليم المفردات.

٢. ينبغ عليهم أن يطوروا ويكثروا بطاقة الصوّر والأغنيّة التي تناسب مع الوسيلة الآخرى لأن لها غدة فوائد لتسهيل عملية التغليم اللغة الغربية وبالخصوص تعليم المفردات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج. الاقتراحات

وأخيرا، اعتماد على نتائج هذا البحث العلمي فيرجى للباحثين اللاحقين أن يبحثوا في نفس البحث لترقية مهارات اللغوية الأخرى لدى التلاميذ، أو يستخدموا نوعا من أنواع البطاقات الوصية الأخرى لمهارة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المصادر و المراجع

المراجع العربية

إبرهيم مُحَّد عطا،.١٩٩٠.*طرق تدريس اللغة العربية*. المكتبة النهضية المصرية، القاهرة

أحمد فؤاد محمود عليان.١٩٩٢. *المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها*.الرياض: دار السلم

جابر عبد الحميد جابر و أحمد خيرى كاظم.١٩٨٧. *مناهج البحث فى التربية و علم النفس*. القاهرة: دار النهضة العربية

رشدي أحمد طعيمة. ١٩٨٩. *تعليم اللغة العربية لغير النطقين بها مناهجه و أساليبه*. الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية و العلوم و الثقافة- إيسيسكو

على الحديد. *مشكلات تعليم اللغة العربية لغير العرب*.القاهرة: دار المعارف، بدون تاريخ

مُحَّد كامل الناقة. ١٩٨٠. *تعليم اللغة العربية لغير النطقين بلغات أخرى أساسه- مداخله- طريقة تدريسه*. مكة المكرمة :جامعة أم القرى

محمود على الخول. ١٩٨٩. *اساليب تدريس اللغة العربية*. الرياض

مريا ألفا.٢٠١٠ *تعليم المفردات العربية بإستخدام "بطاقة الصوّر" و أثره لتنمية مهارة الكلام* مالانج: جامعة مولانا مالك إبرهيم الإسلامسة الحكومية بمالانج. بحث الماجستير غير منشور

ناصر عبد الله ألغالي و عبد الحميد عبد الله. مجهول السنة. *أساس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*. الرياض: در الغلي

المراجع الأجنبية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Ahmadi, Abu dan Joko Tri Prasetya.1997. *Strategi Belajar Mengajar*. Bandung: Pustaka Setia

Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT. Rineka Cipta

Departemen Agama .2006. *Kurikulum Berbasis Kompetensi: Kurikulum dan Hasil Belajar, Bahasa Arab Madrasah Aliyah*, (Jakarta: direktorat Madrasah dan Pendidikan Agama Islam di Sekolah Umum

Effendi, Ahmad Fuad. *2012. Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat

Hamalik, Oemar. 1989. *Media Pembelajaran*. Bandung: Alumni

Hermawan, Acep. 2014.*Metodologi Pembelajaran Nahasa Arab*.Bandung: PT Remaja Rosdakarya

Iskandar Wasid dan Dadang Sunandar. 2008. *Strategi Pembelajaran Bahasa*.Bandung: Rosdakarya

Jhon M, Echol dan Hasan Sadily. 1994. Kamus Ingris Indonesia, Jakarta: Gramedia

Kasihani K.E. Suyanto2007. *English for Young Learners: Melejitkan Potensi Anak Melalui English Class yang Fun, asyik, dan Menarik*. Jakarta: Bumi Aksara

Muhammad Fadlilah. 2012. *Desain Pembelajaran Paud.* Jogjakarta: Ar-Ruzz Media

Seefeld, Carol. 2008. *Pendidikan Amak Usia Dini*. ttt: Pt Macanan Jaya

Supardi. *Media Pembelajaran*. Yogyakarta: Fip IKIP Malang

Tarigan, Hendri Guntur. 1990. *Pengajaran Kosakata* .Jakarta: Gramedia

Tim. 1997. *Kamus Bahasa Indonesia.* Jakarta: Balai Pustaka

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ملاحق

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَّةٌ

Lagu 1: anak

kap ensil قَلَمُ الرَّصَاصِ

sepa kemeja قَمِيْصٌ

ar u pulpen قَلَمٌ

ki جَوْرَبٌ

Lagu 2: na

حِزَامٌ قُبَعَةٌ زِيٌّ مَدْرَسِيٌّ

Tuk tik tak tik tuk tik tak tik tuk tik tak tik tuk

Tuk tik tak tik tuk tik tak زِيٌّ مَدْرَسِيٌّ 2x

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أَدَوَاتٌ مَدْرَسِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ

Lagu 1: sepohon kayu

empat أَرْبَعَةٌ **tiga** ثَلَاثَةٌ **dua** إِثْنَانِ **satu** وَاحِدٌ
delapan ثَمَانِيَةٌ **tujuh** سَبْعَةٌ **enam** سِتَّةٌ **lima** خَمْسَةٌ
sepuluh عَشَرَةٌ **sembilan** تِسْعَةٌ
sepuluh عَشَرَةٌ **sembilan** تِسْعَةٌ

Lagu 2: disini senang

itu tiga ثَلَاثَةٌ **dua** إِثْنَانِ **satu** وَاحِدٌ
itu enam سِتَّةٌ **lima** خَمْسَةٌ **empat** أَرْبَعَةٌ
Lalalalalalala lalalalalalala
Lalalalalalala lalalala 2x

itu delapan ثَمَانِيَةٌ **tujuh** سَبْعَةٌ **tujuh** سَبْعَةٌ
itu sepuluh عَشَرَةٌ **sembilan** تِسْعَةٌ **sembilan** تِسْعَةٌ
Lalalalalalala lalalalalalala
Lalalalalalala lalalala 2x

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ

١

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM PUSAT PERPUSTAKAAN

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ

٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

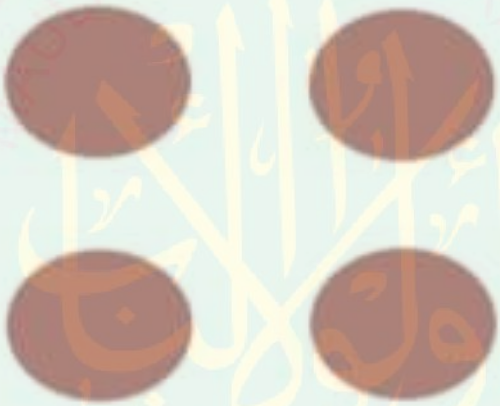
اَلْعَدَدُ

٣

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM PUSAT PERPUSTAKAAN

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ



٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ

٥

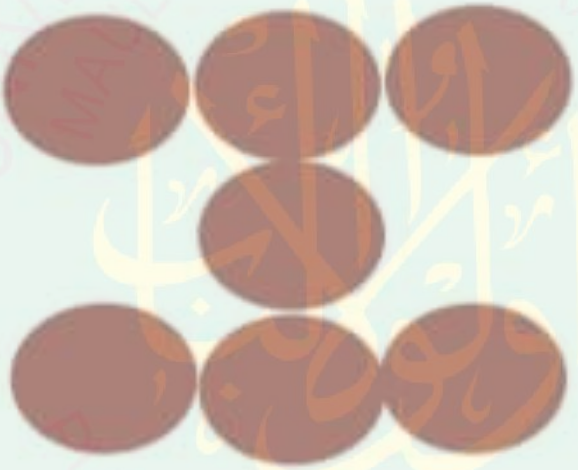
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ

٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ



٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM PUSAT PERPUSTAKAAN

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ

٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اَلْعَدَدُ

١٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

Lagu 1: satu-satu

جَدٌّ جَدَّةٌ ... أُمٌّ أَبٌ

جَدٌّ جَدَّةٌ ... عَمٌّ عَمَّةٌ

جَدٌّ جَدَّةٌ ... بِنْتٌ وَلَدٌ

جَدٌّ جَدَّةٌ هٰذِهِ أُسْرَتِيْ

Lagu 2: topi saya bundar

itu ayah أَبٌ itu ibu أُمٌّ

itu nenek جَدَّةٌ itu kakek جَدٌّ

itu bibi عَمَّةٌ itu paman عَمٌّ

anak perempuan بِنْتٌ anak laki-laki وَلَدٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أُسْرَتِيْ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

INSTUMEN PENILAIAN PRODUK

OLEH AHLI MATERI PEMBELAJARAN BAHASA ARAB

Judul	:	Pengembangan Media Pembelajaran Kartu Bargambar dan lagu untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab di SDI As-Salam Malang
Mata Pelajaran	:	Bahasa Arab
Perancang	:	Dwi Oktaviani
Evaluator	:	Dr. Danial Hilmi, M.Pd
Tanggal	:	02 November 2018

I. Identitas Validator

Nama	:	Dr. Danial Hilmi, M.Pd
Pekerjaan	:	Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
Alamat	:	Malang
Validator	:	Ahli Materi Pembelajaran

II. Butir Pertanyaan

Beri tanda cek (√) pada skala penilaian berikut sesuai dengan penilaian Anda!

1 = sangat tidak baik/sesuai

2 = tidak baik/sesuai

3 = cukup baik/sesuai

4 = baik/sesuai

5 = sangat baik/sesuai

No	Aspek yang dinilai	Skala penilaian				
		1	2	3	4	5
KELAYAKAN ISI						
1	Kesesuaian materi kosakata dengan tujuan pembelajaran bahasa Arab di sekolah					✓
2	Kesesuaian media dengan kebutuhan materi dalam bahan ajar yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab di sekolah				✓	
3	Penyusunan materi, khususnya dalam pemilihan					

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	kosakata yang diajarkan, sesuai dengan kemampuan siswa tingkat SD/MI					✓
4	Kesesuaian cakupan materi sebagai pengembangan kosakata yang dimiliki siswa untuk kehidupan sehari-hari				✓	
5	Kesesuaian materi dengan nilai-nilai, moralitas, dan sosial				✓	
SUBTANSI MATERI						
6	Bahasa yang digunakan dalam Media *Kartu Brgambar* mudah dipahami				✓	
7	Bahasa yang digunakan dalam buku panduan dan petunjuk dan penggunaan media mudah dipahami				✓	
9	Materi mencakup kosakata yang dapat digunakan oleh siswa dalam keseharian				✓	
10	Buku panduan penggunaan media *Kartu Bergambar* mencakup peraturan yang harus diketahui oleh guru mata pelajaran Bahasa Arab mencakup lagu yang digunakan dalam penyampaian media pembelajaran kosakata bahasa Arab					✓
KETEPATAN ISI						
11	Ketepatan penulisan kosakata pada bidang media *Kartu Bergambar*				✓	
12	Kesesuaian gambar dengan kosakata pada media *Kartu Bergambar*					✓
13	Kejelasan gambar dan tulisan pada media *Kartu Bergambar*				✓	
14	Penggunaan Media Pembelajaran *Kartu Bergambar* dan *lagu* dapat memudahkan siswa mencapai tujuan pembelajaran bahasa Arab di sekolah, terutama dalam penguasaan kosakata bahasa Arab				✓	
15	Buku panduan penggunaan Media Pembelajaran *Kartu Bergambar* dan *lagu* disusun dengan jelas dan mudah dipahami				✓	
KEMENARIKAN ISI						
16	Penggunaan Media *Kartu Bergambar* dan *lagu* dapat menarik perhatian dan minat siswa untuk mempelajari kosakata bahasa Arab				✓	
17	Media *Kartu Bergambar* dan *lagu* disusun					

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	dengan tampilan yang menarik, dan dengan lagu yang sering dinyanyikan anak-anak				✓	
18	Penggunaan media *Kartu Bergambar* dilengkapi dengan gambar dan disampaikan dengan lagu sehingga menarik dan mudah dipahami siswa				✓	

III. Kritik

Warna kurang menarik

IV. Saran

Perbaikan pada beberapa penulisan yg salah

V. Rekomendasi

( ) valid

(✓) valid, perlu direvisi

( ) tidak valid, perlu revisi

Malang, 02 November 2018

Validator,

Dr. H. Danial Hilmi, M.Pd

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK
OLEH AHLI MEDIA PEMBELAJARAN

Judul	:	Pengembangan Media Pembelajaran Kartu Bergambar dan Lagu Untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di SDI As-Salam Malang
Mata Pelajaran	:	Bahasa Arab
Perancang	:	Dwi Oktaviani
Evaluator	:	Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd
Tanggal	:	02 November 2018

I. Identitas Validator

Nama	:	Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd
Pekerjaan	:	Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
Alamat	:	Malang
Validator	:	Ahli Media Pembelajaran

II. Butir Pertanyaan

Beri tanda cek (√) pada skala penilaian berikut sesuai dengan penilaian Anda!

1 = sangat tidak baik/sesuai

2 = tidak baik/sesuai

3 = cukup baik/sesuai

4 = baik/sesuai

5 = sangat baik/sesuai

No	Aspek yang dinilai	Skala penilaian				
		1	2	3	4	5
Tampilan tulisan *Kartu Bergambar*						
1	**Pemilihan font pada Media *Kartu Bergambar* menarik**				√	
2	**Ukuran huruf pada Media *Kartu Bergambar* disesuaikan dengan jarak pandang siswa ke papan tulis**				√	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3	**Penggunaan kata pada Media *Kartu Bergambar* sesuai**			✓		
4	**Kejelasan tulisan**				✓	
Tampilan *Kartu Bergambar*						
5	**Bentuk gambar yang dipilih menarik dan sesuai**				✓	
6	Ukuran gambar sesuai dengan ukuran kartu				✓	
7	Ukuran *Kartu Bergambar* sesuai dengan jarak pandang siswa ke papan tulis			✓		
8	Kesesuaian gambar dengan tulisan				✓	
9	Warna pada gambar menarik dan bervariasi				✓	
Fungsi Media *Kartu Bergambar*						
10	Kesesuaian media dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai			✓		
11	Media *Kartu Bergambar* mampu menarik dan memfokuskan siswa			✓		
12	Media *Kartu Bergambar* dapat membangun komunikasi antara sguru dan siswa				✓	
13	Kesesuaian media dengan metode dan lagu yang digunakan			✓		
Buku panduan penggunaan media *Kartu Bergambar*						
14	Desain buku panduan penggunaan Media *Kartu Bergambar* menarik			✓		
15	Informasi yang disajikan lengkap dan mudah			✓		
16	Buku panduan penggunaan media *Kartu Bergambar* berisi tentang peraturan penggunaan kartu, lagu yang dipakai, dan teknik penyampaian				✓	
17	Pemilihan lagu yang dipakai merupakan lagu yang dikenal di kalangan anak-anak				✓	

III. Kritik

- kecerahan warna kurang kuat
- Desain kartu ug menarik sederhana
- ~~[illegible]~~ belakang kartu kurang ~~[illegible]~~

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

IV. Saran

.....

.....

.....

.....

.....

V. Rekomendasi

( ) valid

(✓) valid, perlu direvisi

( ) tidak valid, perlu revisi

Malang, 02 November 2018

Validator,

Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK

OLEH AHLI DESAIN MEDIA PEMBELAJARAN

Judul	:	Pengembangan Media Pembelajaran Kartu Bergambar dan Lagu Untuk Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di SDI As-Salam Malang
Mata Pelajaran	:	Bahasa Arab
Perancang	:	Dwi Oktaviani
Evaluator	:	Dr. HR Taufiqurrochman, M.A
Tanggal	:	02 November 2018

I. Identitas Validator

Nama	:	Dr. HR Taufiqurrochman, M.A
Pekerjaan	:	Dosen UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
Alamat	:	Malang
Validator	:	Ahli Desain Media Pembelajaran

II. Butir Pertanyaan

Beri tanda cek (√) pada skala penilaian berikut sesuai dengan penilaian Anda!

1 = sangat tidak baik/sesuai

2 = tidak baik/sesuai

3 = cukup baik/sesuai

4 = baik/sesuai

5 = sangat baik/sesuai

No	Aspek yang dinilai	Skala penilaian				
		1	2	3	4	5
Tampilan tulisan *Kartu Bergambar*						
1	Pemilihan font pada Media *Kartu Bergambar* menarik				√	
2	Ukuran huruf pada Media *Kartu Bergambar* disesuaikan dengan jarak pandang siswa ke papan tulis				√	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

3	**Penggunaan kata pada Media *Kartu Bergambar* sesuai**			✓		
4	**Kejelasan tulisan**				✓	
Tampilan *Kartu Bergambar*						
5	**Bentuk gambar yang dipilih menarik dan sesuai**				✓	
6	Ukuran gambar sesuai dengan ukuran kartu				✓	
7	Ukuran *Kartu Bergambar* sesuai dengan jarak pandang siswa ke papan tulis					✓
8	Kesesuaian gambar dengan tulisan				✓	
9	Warna pada gambar menarik dan bervariasi				✓	
Fungsi Media *Kartu Bergambar*						
10	Kesesuaian media dengan tujuan pembelajaran yang ingin dicapai				✓	
11	Media *Kartu Bergambar* mampu menarik dan memfokuskan siswa			✓		
12	Media *Kartu Bergambar* dapat membangun komunikasi antara sguru dan siswa				✓	
13	Kesesuaian media dengan metode dan lagu yang digunakan					✓
Buku panduan penggunaan media *Kartu Bergambar*						
14	Desain buku panduan penggunaan Media *Kartu Bergambar* menarik			✓		
15	Informasi yang disajikan lengkap dan mudah				✓	
16	Buku panduan penggunaan media *Kartu Bergambar* berisi tentang peraturan penggunaan kartu, lagu yang dipakai, dan teknik penyampaian			✓		
17	Pemilihan lagu yang dipakai merupakan lagu yang dikenal di kalangan anak-anak					✓

III. Kritik

- Bahan yang digunakan belum final.
- Harakat kata harus lengkap & konsisten.
- Bait lagu perlu dikaji ulang.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

IV. Saran

- Silahkan diujicoba.
- Hypotesis harus jelas dan terjawab.

V. Rekomendasi

( ) valid

(✓) valid, perlu direvisi

( ) tidak valid, perlu revisi

Malang, 02 November 2018

Validator,

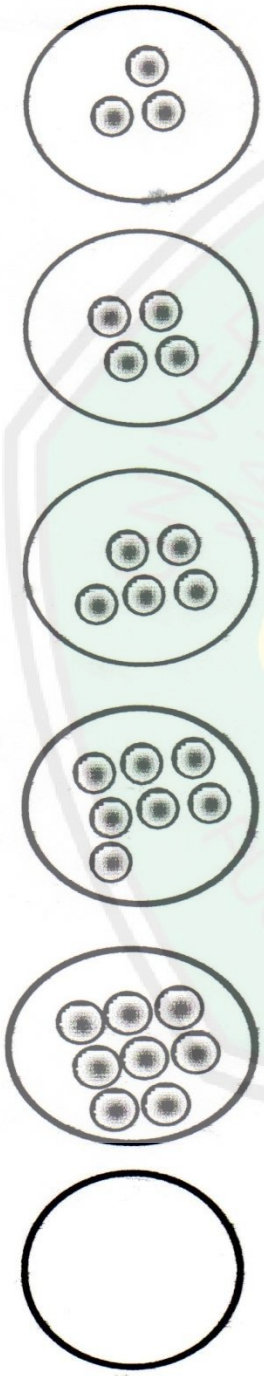
Dr. HR Taufiqurrochman, M.A

19770118 200312 1002

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Latihan تَمْرِيْنَاتٌ

A. Pasangkan gambar berikut sesuai dengan namanya!



١- خَمْسَةٌ

٢- ثَلَاثَةٌ

٣- سَبْعَةٌ

٤- صِفْرٌ

٥- اَرْبَعَةٌ

٦- ثَمَانِيَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

B. Lingkari jawaban yang tepat di antara huruf alif, ba atau jim!

١- ٩

ا- سِتَّةٌ ج- سَبْعَةٌ

ب- تِسْعَةٌ

٢- ٧

ا- سَبْعَةٌ ج- ثَمَانِيَةٌ

ب- عَشَرَةٌ

٣- ٠

ا- عَشَرَةٌ ج- صِفْرٌ

ب- اَرْبَعَةٌ

٤- ٨

ا- تِسْعَةٌ ج- ثَمَانِيَةٌ

ب- سَبْعَةٌ

٥- ٦

أ- سِتَّةٌ ج- تِسْعَةٌ

ب- سَبْعَةٌ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA
Jalan Ir.Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133 Faksimile (0341) 531130
Website: http://pasca.uin-malang.ac.id, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-054/Ps/HM.01/10/2018 25 Oktober 2018

Hal : **Permohonan Menjadi Validator/ Reviewer**

Kepada
Yth. Dr. R. Taufiqurrochman, M.A

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan pembuatan Modul/ Buku Daras/ Media Pembelajaran sebagai tugas pendukung tesis bagi mahasiswa kami, maka dengan ini mohon kepada Bapak/Ibu untuk berkenan menjadi Tim Validator/ Reviewer bagi produk tersebut;

Nama	:	Dwi Oktaviani
NIM	:	16721029
Program Studi	:	Magister Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester	:	IV (Empat)
Dosen Pembimbing	:	1. Dr. Miftahul Huda, M.Ag 2. Dr. Laily Fitriani, M.Pd
Judul Penelitian	:	تطوير الوسيلة التعليمية "بطاقط الصور والأغنية" في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Direktur,

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA PASCASARJANA

Mulyadi

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA
Jalan Ir.Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133 Faksimile (0341) 531130
Website: http://pasca.uin-malang.ac.id, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-055/Ps/HM.01/10/2018 25 Oktober 2018

Hal : **Permohonan Menjadi Validator/ Reviewer**

Kepada
Yth. Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan pembuatan Modul/ Buku Daras/ Media Pembelajaran sebagai tugas pendukung tesis bagi mahasiswa kami, maka dengan ini mohon kepada Bapak/Ibu untuk berkenan menjadi Tim Validator/ Reviewer bagi produk tersebut;

Nama	:	Dwi Oktaviani
NIM	:	16721029
Program Studi	:	Magister Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester	:	IV (Empat)
Dosen Pembimbing	:	1. Dr. Miftahul Huda, M.Ag 2. Dr. Laily Fitriani, M.Pd
Judul Penelitian	:	تطوير الوسيلة التعليمية "بطاقط الصور والأغنية" في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Direktur,

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA PASCASARJANA

Mulyadi

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA
Jalan Ir.Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133 Faksimile (0341) 531130
Website: http://pasca.uin-malang.ac.id, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-055/Ps/HM.01/10/2018 25 Oktober 2018

Hal : **Permohonan Menjadi Validator/ Reviewer**

Kepada
Yth. Dr. Danial Hilmi, M.Pd

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan pembuatan Modul/ Buku Daras/ Media Pembelajaran sebagai tugas pendukung tesis bagi mahasiswa kami, maka dengan ini mohon kepada Bapak/Ibu untuk berkenan menjadi Tim Validator/ Reviewer bagi produk tersebut;

Nama	:	Dwi Oktaviani
NIM	:	16721029
Program Studi	:	Magister Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester	:	IV (Empat)
Dosen Pembimbing	:	1. Dr. Miftahul Huda, M.Ag 2. Dr. Laily Fitriani, M.Pd
Judul Penelitian	:	تطوير الوسيلة التعليمية "بطاقط الصور والأغنية" في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu kami sampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Direktur,

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG PASCASARJANA

Mulyadi

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA
Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: http://pasca.uin-malang.ac.id , Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-214/Ps/HM.01/10/2018 — 18 Oktober 2018
Hal : **Permohonan Izin Penelitian**

Kepada
Yth. Kepala Sekolah SD Islam As-Salam Malang

di Tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan adanya tugas akhir, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama	:	Dwi Oktaviani
NIM	:	16721029
Program Studi	:	Magister Pendidikan Bahasa Arab
Semester	:	IV (Empat)
Dosen Pembimbing	:	1. Dr. H. Miftahul Huda, M.Ag 2. Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag
Judul Penelitian	:	تطوير الوسيلة التعليمية "بطاقة الصوّر والأغنيّة" لتعليم المفردات في مدرسة السلام الإبتدائية الإسلامية بمالانج

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb

Direktur,

Mulyadi

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

YAYASAN AS SALAM INSAN MADANI
SEKOLAH DASAR ISLAM (SDI) AS SALAM

NPSN : 60726485

TERAKREDITASI "A"

Jl. Bendungan Wonorejo 1A Malang 65145, Telp. (0341) 580550

Website : sdiassalam.sch.id email : sdassalammalang@yahoo.com

SURAT KETERANGAN

Nomor: 117/SDI-AS/III/2019

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama	: Drs. M. Arief Chusaeni, M.Kpd
Jabatan	: Kepala SDI As Salam Kota Malang
Alamat	: Jalan Bendungan Wonorejo 1A Malang
Kecamatan	: Sukun
Kota	: Malang
Propinsi	: Jawa Timur

Menerangkan bahwa:

Nama	: Dwi Oktaviani
NIM	: 16721029
Asal	: UIN MALIKI MALANG
Jurusan	: Magister Pendidikan Bahasa Arab

Telah melaksanakan Penelitian di SD Islam As Salam, Kecamatan Sukun, Kota Malang dari bulan Oktober 2018 s/d November 2018 guna menyelesaikan Thesis تطوير الوسيلة التعليمية بطاقة الصور و الاغنية لترقية مهارة المفردات في مدرسة الابتدائية الاسلامية مالانج

Demikian Surat Keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 05 Rajab 1440 H
12 Maret 2019 M

Kepala SDI As Salam Kota Malang

SEKOLAH DASAR ISLAM AS-SALAM NPSN 60726485 KOTA MALANG

Drs. M. Arief Chusaeni, M.Kpd

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التجربة المدانية

الى التلاميذ فصل الثاني

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

السيرة الذاتية

الإسم : دوي أكتافياني

رقم التسجيل : ١٦٧٢١٠٢٩

الكلية/ الشعبة : التربية/ تعليم اللغة العربية

تاريخ الميلاد : كورنجي، ٠٧ أكتوبر ١٩٩٤

العنوان : كورننجي، جامبي

الوالد : مُحَمَّد شافعي

الوالدة : أثناني

الهاتف : ٠٨١٢٣٥٥٨٠٧٥٦

الدراسة :

- ❖ المدرسة الابتدائية الحكومية ٤٤/ III كورننجي، جامبي (٢٠٠٦)
- ❖ المدرسة المتواشطة الإسلاميو " فولو سنجكار" كورننجي، جامبي (٢٠٠٩)
- ❖ المدرسة الثانوية الحكومية ٠٨ كورننجي، جامبي (٢٠١٢)
- ❖ الدراسة اللسانس " جامعة سلطان طه سيف الدين الإسلامية الحكومية جامبي" بشعبة تعليم اللغة العربية كلية التربية (٢٠١٦)
- ❖ الدراسة العليا " جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج" بشعبة تعليم اللغة العربية كلية التربية (٢٠١٩)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG